№ 1232 1889 ՅՈՒԼԻՍ 9—10 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ)(1306 ԶԻԼԳԱՏԷ 24 Պէշ․ինճի Սէնէ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 Մահէ	6 Մահէ	3 Մահէ
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղշ․	70 ղշ․	40 ղշ․
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէճմուէսի 20 ղրուշտուր

ՓՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՅԷՎՄԻ ՂԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Իւչիւնճի, Չէօրտիւնճի վէ Պէշինճի սահիֆէտէ ղրշ․ 5

Դէօրտիւնճի սահիֆէ 1 [illegible] » 5

Մէքթուպլար նաֆիյա տաիր օլմազսա մէճճանէն ղապուլ օլունմազ վէ աթըլ օլունանլար էվրագ իատէ օլունմազ։

Իտարէխանէսի, Պապըալի Ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Քաաֆֆէի մէվատտ հաքքընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ էֆէնտի մըրաճաաթ օլունա։

ԳՐԱԼ ՄԻԼԱՆԸՆ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԷՆ ՀԱՐԷՔԷԹԻ

Գրալ Միլան՝ տիւն աղշամ խուսուսի էլչիսի ըէսմիյէսինի լազըմ օլտուղը վէ ըէֆագաթընտա ֆէրիգ Աս-մէտ բաշա պուլունտուղու հալտէ Սէմլին վափուրու իլէ Թարաֆըստան Պէշիքթաշ իսքէլէսինէ կէլէրէք, օրատա հազըր պուլունան Թաս ատէրը սաբահլարընտա բաքիլէն սաաթ եա քատէր Մապէյնէ ազիմէթլէ հիւմայիւն հազրէթի Բատիշահիյէ չըղըր րէսմի վէտայը իֆա էյլէմիշ տիր։

Կէճէ գրալը միւշարիւլէյհ իքրամ Մապէյնէ միւքէմմէլ պիր զիյաֆէթ վէրիլմիշ պուլունուբ, Իչըար գիյաֆէթտէ Սատրազամ վէ Խարիճիյէ Նազըրը տէվլէթլէրի, Մապէյն միւշիրի Ղազի Օսման, Խասսա միւշիրի Բէտրի, Եավէրանը Շահանէտէն Տէրվիշ, Ճէմիլ վէ Ֆուատ, Մալիյէ Նազըրը սապրգ Մահմուտ Ճէլալէտտին, սէրխաֆիյէ հազրէթլէրի Շէհրիյարի Մավրօքէնի պաշալար, վէ սէրգուրէնա Օսման պէյ, սէրեավէր վէ տամատ Մահմուտ Ճէլալէտտին պաշա, Թէշրիֆաթի խարիճիյէ Իպրահիմ վէ մուավինի Ղալիպ պէյ լէր հազըրպուլ վէ սաիր պազը զէվաթ էր բիրամ հազըր պուլունմըշլար տըր։

Թաամտան սօնրա գրալ Միլան Թէքրար հուզուրը հազրէթի Բատիշահիյէ չըղըրալ, մէմալիքը Շահանէտէ պուլունտուղու միւտտէթ զարֆընտա նայիլ օլտուղու աաբըը միւսաֆիրբէրվէրանէտէն տօլայը պէյանը թէշէքքիւր իթմիշ, վէ մուախըրէն եղնէ իճթիմաամը ազիմէթ իլէ Թարապիյա ավտէթ էյլէմիշ տիր։

Գրալ Միլան պու կիւն Եվրօբա գաթարըյլա տօղրուճա Պէլկրատա ազիմէթ իտէճէյինի մախսուսէն գրալ Ալէքսանտրա իխպար իթմիշ օլտուղընտան, իսթիգպալի իչիւն Պէլկրատտա թէտարիքաթա իպթիտար գըլընմըշ տըր։

Գրալ Միլան՝ էվվէլքի կիւն Պէօյիւքտէրէյէ ազիմէթլէ, րէսմը վէտայը իֆա իչիւն սէֆէրաի էճնէպիյէ զիյարէթ իթմիշ, վէ Վասիլաքի էֆ․ հազրէթլէրինին խանէսինտէ Թաամ իթմիշտէն սօնրա, Ֆէնէրէ ազիմէթ իտէրէք Բուլ Բաթրիգի Տիօնիսիոս էֆ․ հազրէթլէրինէ տախի վէտալաշմըշ տըր։

* *

Պէլկրատ 17 յուլիս — Գրալ Միլան՝ մախտումը գրալ Ալէքսանտրա կէլէճէք ճումաա կէճէսի սաաթ 2տէ Շարգ սէրիաթ գաթարըյլա Պէլկրատա միւվասալէթ իտէճէյինի պաթէլէկրաֆ իշար իլէ պէրապէր, ի գամէթի իչիւն պիր տաիրէ հազըր իթտիրիլմէսինի մախտումընտան րէճա էյլէմիշ տիր։ Կէնճ գրալ՝ բէտէրինին քէնտի եաթաղ օտասընտա միւսաֆիր խուլմէսի արզուսընտա պուլունմըշ տըր։ Պապա վէ օղուլըն պիրլիքտէ մէմալիքը էճնէպիյէյի սէյահաթա չըգմալարը միւհթէմիլ օլուպ, աքսի թագտիրտէ գրալ Միլանըն 2 վէ եա 3 այ Պէլկրատտա գալմասը մէլհուզ տըր։ Բուսիա սէֆիրի Մ․ Բէրսիանինին Պէլկրատտան կիթմէսի՝ գրալ Միլանը թէսատիւֆ իթմէք մագսատընէ մէպնի խառըլի ուսուլէն զանն օլընըյօր։

* *

Վիէննատա նէշր օլունան Նօյէ Ֆրայէ Բրէսսէնին պէյանընա կէօրէ, Բուսիանըն Պէլկրատ սէֆիրի Մ․ Բէրսիանի՝ գրալ Միլանըն Պէլկրատա ավտէթինին մէն իչիւն էյլիւնտէն կէլէնի եաք մըշ տըր։ Մ․ Բէրսիանի պու քըըրէ Պէլկրատտան հարէքէթ իթմիշ օլմազլա, հէյէթը նիյապէթ՝ գրալ Միլանըն Պէլկրատա ավտէթի հագգընտաքի մուխալէֆէթինտէն ֆէրաղաթ կէլմիշ տիր։

——

Ինկիլթէրա Մէպուսան մէճլիսինին կէչէն ճումաա կիւնքի իճթիմաընտա աղատան պիր զաթ թարաֆընտան իրատ օլնան սուալէ ճէվապէն Խարիճիյէ Նէզարէթի միւսթէշարը Սըր Ճէյմս Ֆէրկիւսօն՝ Ֆրանսա իլէ Իթալիա արասընտա պիր մուհարէպէ զուհուրի թագտիրինտէ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին մ․սալիք սա իրէի խարիճիյէտէ օլտուղը կիպի եա ըլըրղ Ինկիլթէրանըն մէնաֆիի խուսուսիյէսինի նազարը տիգգաթա ա-

լաճաղընը, վէ օնա կէօրէ հարէքէթ էյլէյէճէյինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Միւսթէշարը մուամիլէյհ՝ մէկիլ թէրանըն քէնտի սէրպէսթիի հարէքէթինէ մանի օլաճագ հիչ պիր թէահհիւտտէ պուլունմամըշ օլտուղունը սախի սէօյլէմիշ տիր։

——

Ինկիլթէրա րէիսի վիւքէլասը լօրտ Սալիսպէրի՝ ախիրէն Լօնտրատա քէշիտէ օլունան պիր զիյաֆէթտէ պիր նութգ իրատ իտէրէք, սուլհըն թէէմինը պապասը իչիւն եէկեանէ չարէ՝ տէվլէթլէրին մէտարիքեաթը աքէրիյէլէրինի իքմալ իթմէլէրի օլտուղընը պէյան իթմիշ տիր։

ՐԷՍՄԻ
Մուբաշիրի խուսուսի ղէֆիլէսիւնտէն

Պուրտուր սանճաղընտա Թապի Թաֆնի գազասընտա Ա․ սլանքէօյլու Բանտօլաքինին իգամէթկեահընտա 2 ատէտ գալպ մէճիտի գըւհուր իտէրէք, 3 ատէտինին Մալիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսինէ իրսալ գըլընտըղընտա, վէ պու պապտէ իճրա օլունան թահգիգաթ իւզէրինէ մէրգում հագգընտա մուամէլէի միւգթազիյէ ըճրատ էմրինէ իճրա պուլունմուշ տըր․․․ Գօնիա վիլայէթինին Թէքքէ կիւմրիւքինտէ Ֆանտիրմա իսքէլէսինէ, նէզարէթ միւշարիլէյհա իլէ լէտտէլմուխաբէրէ էնիւզամ, մըզգիւր 3 ատէտ մէճիտի միւսէլէքէսինէ հազինէսինէ իթթիսալ ... Մէնթէշէ լիվասը ... Շահանէ խարիճինտէ մուայէնէ իթթիրին տիւպիւգէ ագտար 20տէն 24 գըրաթ գատար նոգտան, վէ միւրէքքէպ պիր գալպ վէ գուրշուն վէ պագըր խալիթէսինտէն իպարէթ օլարագ, 3 տանէսինտէ 100տէ 2տէն 66 գատար կիւմիւշ վար իսէ տէ, տիգէր իքիսինտէ հիչ կիւմիւշ պուլունմատըղը անլաշըլմըշ ...

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բէթէրսպուրկ 18 յուլիս

Բուսիա իմբէրաթօրիչասը էվլատլարը իլէ պէրապէր օգոստոսըն 17սինտէ Գօբէնհակա կիտիպ, հօկտէմբրին 17սինտէ գատար օրատա իգամէթ իտէճէքլէր տիր։

Վիէննա 18 յուլիս

Պիրինճի էմրտէ Շարգ սուլարընտա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էտէ հազըր օլմագ իւզրէ հազըրլըգ կէօրմէսի իչիւն պիր միւֆրէզէ Ֆրանսըզ տօնանմասընտա էմր վէրիլտիկի՝ Բարիզտէն վիրուտ իտէն պիր թէլէկրաֆտան անլաշըլըյօր։

Բէչ[illegible] 19 յուլիս

Սօն խապէրլէրէ կէօրէ, Աւուսթրիա վէ Ալէմանիա իմբէրաթօրլարը՝ օգոստոսըն 1ինճի կիւնիւ Պէրլինտէ միւլագաթ իտէճէքլէր տիր։

Գօլօնիա 19 յուլիս

Քէօլնիշէ Զայթունկըն մալիւմաթընա կէօրէ, Բուսիա իմբէրաթօրը՝ Պէրլինէ գատար կէլէմէյէճէկինտէն Տանիմարգայա կիտէր իքէն թէնիզ բէ նարը պիր չէհրտէ Ալէմանիա իմբէրաթօրըյլա միւլագաթ իթմէք արզուսընտա օլտուղընը թէպլիղ էյլէմիշ տիր։ Իշպու միւլագաթըն օգոստոսըն 21ինճի կիւնիւ վուգու պուլմասը մուհթէմէլ տիր։

Բարիզ 19 յուլիս

Ժէնէրալ Պուլանժէ՝ պիր պէյաննամէ նէշր իտէրէք, մահգէմէի միւթէատիյէտէն մէպուս նամզէտլիգ լէրի ալէյհինտէ վագ օլունան գանունըն՝ գանունը ասասիյի նագզ իթմէքտէ օլտուղընը պէյան իթմէքտէ, վէ գանունը մէզքիւր ալէյհինտէ պիր պրօթէսթօ օգուրագ, յուլիս 28տէ վուգու պուլաճագ էյալէթ մէճլիսը ինթիխապընտա ինթիխապ պու լունմագ իչիւն բէնտիսինի սէքսէն նահիյէտէն նամզէտ կէօսթէրմէքտէ տիր։

Բոմա 20 յուլիս

Գրալ Ումպէրթօ Թարաֆընտան նէշր օլունան պիր էմիրնամէտէ, Բօմատա Թէշէքքիւլ իթմիշ օլան «Իրրէտանթիզմ» ճէմիյէթինին Իթալիա իլէ Աւուսթրիա արասընտաքի միւնասէպաթըն իխլալընը մուճիպ օլաճագ իշլէրէ պէյան օլունարագ, ճէմիյէթը միւգէֆէսինին լաղվ օլունտուղու իլան իթմիշ տիր։

Պու գարար՝ Իթալիանըն Թարէնթէ էյալէթի իլէ Թրիէսթէ չէհրի հագգընտաքի միւտտէաիյաթտան սարֆը նազար էյլէտիկինէ տէլիլ աատ օլունույօր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

—Բօզան սանճաղընտա Գարս գազասընտա Պօզօղլան նահիյէսի միւտիրիքէ մէրքէզինին Սապունճագ գարիյէսինէ նագլիլէ մէզքիւր նահիյէյէ «Սապունճագ» նամը վէրիլմէսի խուսուսընտա պիլիւմթիզան ի րատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Գրալ Միլանըն միւճէմլանատարըյլ իճրա թէլթիֆաթը պուլունան ծավէրանը Շահանէտէն Ասմէտ բաշա հազրէթլէրինէ Սըրպ գրալը Ալէքսանտրը թարաֆընտան Թաքօվօ նիշանընըն 1ինճի րութպէսի իթա գըլընմըշ տըր։

—Գալաթատա Գալաֆաթ եէրինտէ տէմիր ամէլէ օլան Կօլէֆթօֆ նամ Ինկիլիզ վափուրընըն պիր թայֆասը՝ տիւն թէնիզէ կիրմիշ օլտուղը հալտէ զարգ ու նապէտիտ օլմըշտըր։

—Իբրինճի (Էտիրնէ) օրտուլէմվաշիմ րէիսի միրլիվա Շէրիֆ բաշա հազրէթլէրի՝ ֆէրիգլիք րութպէսինէ խասսա օրտուսի հիւմայուն րէտիֆ թայի 28ինճի Գայսէրիյէ ֆըրգասը գումանտանլըղընա թային պուլունմըշ տըր։

—Էրէնքէօյիւ սաքինլէրինտէն րէնճպէր սարը Իսմայիլ նամ չախս՝ էվվէլքի կէճէ 29 եէրինտէն սաչմա իլէ վուրուլարագ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Գաթիլլէրին քիմ օլտուղը անլաշըլամամըշ տըր։

—Եազ Գարանը համմալլարընտան Մուշլը Խաչօ իլէ Բաթրիգխանէ Թուլումպաճըլարընտան Սիվասլը Գրիգոր, վէ Բաթրիգխանէ քէօշէսինտէ սաքին Թէքիրտաղլը տիկէր Գրիգոր՝ պէրապէրլէրինտէ պիր չախսը մէճ հուլ պուլունտուղու հալտէ տիւն կէճէ սաաթ 4 րատտէլէրինտէ Թաքսիմ Բաղչէսընտա Վէզիր խանընտա վագը մէյխանէտէ իչքի իթմիշ լէրտէն սօնրա տիւշէրը չըղըրըշմալարը վէ պէյնլէրինտէ միւնազաա վուգուպուլարագ Սիվասլը Գրիգոր գաթլ օլունմըշ տըր։ Մուշլը Խաչօ՝ թէվգիֆ օլունմըշ իսէ տէ, տիկէր րէֆիգլէրի ֆիրար իթմիշլէր տիր։

—Շարգի Բումէլի հիւքիւմէթընտա Մուսթաֆա Բաշա ճիվարընտա թուհուրա կէլէն վէ կէչէնտէ պիր քէօյիւ չօճուղընը թաղա աչըրմըշ օլան պէօյիւքճէ պիր հայտուտ չէթէսինտէ պիր միւֆրէզէ ասաքիր Շահանէ պէյնինտէ ախիրէն Տէվէտէրէ գարիյէսի ճիվարընտա պիր միւսատէմէ վուգու պուլուպ, էշգըյատան 3ի գաթլ վէ 1ի եարալը իտիլմիշ, վէ չօճուղ տախի սալիմէն գուրթարըլարագ պէտէրինէ թէսլիմ օլունմըշ տըր։

—Պօլիսըրտան պաշգա Սօֆիայա գաչըրըլմըշ տախի 16 հայտուտ թէրթիպ օլունմագ էտիրնէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Թ․ Հաճիեանլարըն օգունտուղունա կէօրէ, կէօչէօղլու միւթէվէֆֆա Արթին էֆ․նին մախտումը Գրիգոր էֆ․ ֆամիլեասը իլէ պէրապէր Իսլամիյէթի գապուլ իտէրէք, մուամիլէյհ Գրիգոր էֆ․նին իսմի՝ Ալի հայտար, զէվճէսի Ֆիյօտէնին իսմի՝ Ֆաթմա Շէֆիգէ, քերիմէլէրի Թագուհինին իսմի՝ Զէօհրա Սալիհա, վէ Լուցի գանըն իսմի՝ Զէյնէպ, վէ Էֆթիքէն իսմի՝ հատիճէ Մէլէք, վէ մախտումը Յակոբ էֆ․նին իսմի՝ Խայրէտտին թէսմիյէ օլունմըշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս․ Երուսաղէմ Բաթրիգի Ամեն․ Տ․ Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրինին րէֆագաթընտա պուլունան ագտէմ օ[լ]թարաֆա ազիմէթ իթմիշ օլան Ազգ․ Վարչութիւնըն րուհանի ... Պատրիարքարանը Լուսինեան Գեր․ Տ․ Խորէն Սրբազան իլէ Փափազեան Գեր․ Տ․ Յակոբ Արքեպիսկոպոս վարդապետ ... Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաադէթէ միւվասալէթ իթմիշլէր տիր։

Մուամիլէյհիմա Պատրիարքարան՝ Զանագ գալէտէ գարաեա չըգըբ, մաահալլի բարագ վէ Թաղ․ խորհուրդը թարաֆընտան հիւսնի գապուլ օլունմուշ, Առաջնորդարանա կէթիրիլմիշ, վէ օրատա իճրայի թաազիմ օլունմըշ տըր։

——

Համիտիյէ Թիճարէթ մէքթէպը ալիսի միւսթաախտէմ մէզունլարընտան Խօսրով Մանուէլեան էֆ․նին էվվէլ ճէ Թէլիֆ էյլէտիկի ասար՝ խաքի բաշ Շահանէյէ թագտիմ օլունուպ, մահզուզիյէթը Թաճտարիյէ մազհար գըլընմըշ տըր։ Պու տէֆա տախի էֆէնտիի միւշարիլէյհին թանզիմ էյլէմիշ օլտուղը Թիւրքճէ պիր գատիմէ այրըճա հալքէթի Բատի-շահիյէյէ թագտիմ օլունարագ, լուտֆի

կիւնիւ սաաթ $8^{1}/_{2}$տա Ս․ Ստեփանոս քիլիսէսինտէ մուլթանթան պիր սուրէթտէ իճրա օլունմըշ վէ քիլիսէնին պիլճիւմլէ գանտիլ վէ ավիզէլէրի եագըլմըշ տըր։

Միւթէվէֆֆանըն մախտումը քիլիսէի մէզքիւր Թաղ․ խորհուրդընըն միւհթէրէմ վէ միւթէպէր ազանապէտի Շահպազ Եզիա էֆ․ քիլիսէտէ պիր մէվգիի մախսուստա թէվագգուֆ իթմէքտէ օլուպ, էժտրաֆընտա տախի միլլէթտէն վէ էհանիպտէն պիր խայլի միւթէպէրան վէ թիւճճարան հազըր պուլունմըշլար տըր։

Խրիմեան Ամեն․ Տ․ Մկրտիչ Սրբազան Արքեպիսկոպոս՝ ճէնազէ ալայընա իճրայի րիյասէթ իթմիշ, Սըրուանձտեանց Գեր․ Տ․ Գարեգին վէ Օրմանեան Գեր․ Տ․ Մաղաքիա Սրբազանլար վէ 10 վարդապետ վէ 20ի միւթէճավիզ բաբազ հազըր պուլունմըշլար տըր։

Քէզալիք Բաթրիգ վէքիլի Իւթիւճեան Գեր․ Տ․ Գէորգ Ծ․ վարդապետ տախի եաւըր սըֆաթըյլա մէզքիւր ճէնազէտէ հազըր պուլունմըշ տըր։ Մահալլի Ներսիսեան մէքթէպինին էրքէք վէ գըզ չագիրտանը տախի ճէնազէնին էթրաֆընտա սաֆպէսթէի եաս ու իհթիրամ օլուպ, հօգէհանգիստ ալընտա Խասքէօյ քիլիսէսի Դպրաց դասը Թարաֆընտան իճրա օլունմըշ, վէ Աւետարանը՝ միւթէվէֆֆանըն ագիգ տօստը օլան Աթթրունի Արժ․ Տ․ Գէորգ քահանա գրաաթ էյլէմիշ տիր։

Ճէնազէ տուվալարընըն ագիպինտէ Օրմանեան Սրբազան պիր մէրսիյէ սէօյլէյիպ, հէր քիմէ՝ քէնտի ալիլէլէրի միյանընտա հիւսնի հալ ու մուամէլէտէ պուլունարագ քէնտիլէրինէ խայր իւլ խալէֆ էվլատը լար եէթիշտիրիլիւլէր իսէ, ալիլէլէրինին միւթէշէքքիլ օլան ճէմիյէթը պէշէրիյէյէ պէօյլէ պիր խըտմէթ իթմիշ օլուրլար տէյու զիքր իտէրէք սօնրա, միւթէվէֆֆա Շահպազեան Յակոբ էֆ․նին Նաւը Գաբու վէ Խասքէօյտէ իֆա իթտիկի խըտմէթլէրի միւսթէլիֆէյի մէթհ ու սէնա իթմիշ, վէ մուամիլէյհին միլլէթ ու քիլիսէ միւվաճէհէսինտէ ֆազլը վէ վագըֆ էյլէտիկի պիր ճօգ ու ճիհէթտէ պիր քիլիսէ միւնասէպէթէ իթմիշ տիր, վէ միւթէվէֆֆանըն խըտմէթլէրին պուլունտուղու քիլիսէ ֆագրա սաատաթինին մալիքեանէ պուլունտուղը վէ թէրքէտտիկի մէրտէ վէ վալէ ի[illegible] պուլունմասը խուսուսընտա սաատաթինին քէնտի թարաֆընտան իֆա օլունտուղու, վէ միւթէվէֆֆա Շահպազ Եզիա էֆ․ իչիւն տախի թէճէլլինիյաթ էյլէմիշ տիր։

Պատէհու ճէնազէ քիլիսէտէն չըգարըլըպ, էօնտէն մահալլի պաչգօմիսէրի Խայրի էֆ․ պիլէտիյէ չավուշլարը վէ պօլիս վէ ժանտարմա նէֆէրլէրի վէ Բաթրիգխանէ իլէ Խասքէօյ քիլիսէսի եասագճըլարը եիւրիւմէքտէ, վէ պունլարըն արգասը սըրա րէհապին վէ տպիրլէր կիթմէքտէ, վէ տահա սօնրա Խասքէօյ Թաղ․ խորհուրդը իլէ Ներսիսեան մէքթէպի հօգաբարձութիւնը վէ Խասքէօյ գատընլար Խնամակալութիւնը վէ Ն կեղեցախնամ Մանկաժողովը, վէ Ազգասէր Խնամակալութիւնը վէ Ընթերցասիրաց Ընկերութիւնը, Տիկին Խոճիկեան իլէ էվլատլարը, Թօգաթլեան Տիգրան էֆէնտի վէ Մասեհեան Մասեհ էֆ․ թարաֆլարընտան իհտա օլունան 10 գատար կըւանթալար՝ Ներսիսեան մէքթէպինին չաքիրտանը թարաֆընտան կէօթիւրիւլմէքտէ պուլունմըշ տըր։ Ճէնազէ էօրթիւսինին բիւսքիւլլէրի օն գատար միւթէպէր թիւճճար թարաֆընտան թութուլմագտա օլուպ, պունլարըն եանը պաշընտան Իրան սէֆարէթինին պազը մէմուրինի եիւրիւմէքտէ պուլունմըշլար տըր։ Ճէնազէնին կիւզէրկեահընտա քիւլլիյէթլի հալքըն եղըլմըշ օլտուղը կիպի, արգասը սըրա տա պիր չօգ ճէօ մաաթ կիթմէքտէ պուլունմըշ տըր։

Ս․ Ներսիսեան մէքթէպինին էօնինէ միւվասալէթ օլունարագ, գըզ չագիրտանտէն պիրի՝ սուզիշլի պիր մէրսիյէ գրաաթ իթմիշ, պատէհու ալայ էսնէ եօլընա տէվամ իլէ մահալլի գապրիստանընա վիւ-

րուտ իտիլիրէք ճէնազէ Շահպազեան խանէտանընըն մախսուս մէտֆէնինէ տէֆն օլունմըշ, վէ քէտէրը միւթէվէֆֆանըն մախտումը միւշարիլէյհ Շահպազ Եզիա էֆ․ քէտէրլէրինին ճէնազէտէ պուլունան իշտիրաքլարընտան տօլայը իչթէշէքքիւր իթմիշ տիր։

Մահալլի տէլիգանլըլարը՝ միւթէվէֆֆայա հիւրմէթէն ճէնազէ ալայընըն հիւմմէ իւզէրինէ նէզարէթ իթմէք իւզրէ կէլմիշ օլտուղլարը կիպի, միւթէվէֆֆանըն մալխասն Շահպազ Եզիա էֆ․յէ վէ ուլուս խանէտանընա րէսմը թաազիյէթի ալէնէն պիլիֆիրա, ճէնազէ հագգընտա թէշէքքիւրը պէյան իթմէքտէ իտիլէր։

ՄԻՒԹԷՎԷՖՖԻՅԷ
ՍՐԲՈՒՀԻ ՄԱՅՐԱՊԵՏ

Գալֆաեան Նշան Սրբուհի Մայրապետին ճէնազէ ալայը տիւնքի բազար կիւնի Խասքէօյտէ բէք մուլթանթան պիր սուրէթտէ իճրա իտիլմիշ օլմազլա, պունըն թաֆսիլաթը կազէթամըզըն իքինճի սահիֆէսինտէ միւնտէրիճ օլտուղը իխթար օլունուր։

*

Բաթրիգ վէքիլի Իւթիւճեան Գեր․ Տ․ Գէորգ Ծ․ վարդապետ՝ Բաթրիգ Ամեն․ Տ․ Խորէն Սրբազան հազրէթլէրի Թարաֆընտան վէքալէթէն իւն Սրբուհի Մայրապետին ճէնազէ ալայընտա հազըր պուլունտուղը կիպի, ալայըն խիթամընտա տախի Որբանոցը զիյարէթլէ Սրբուհի Մայրապետին մէզարը իւզէրինէ տուալար օգումըշ վէ Գալֆաեան Որբանոց իչիւն տախի տուայը թէմէննիյաթտա պուլունմըշ տըր։

*

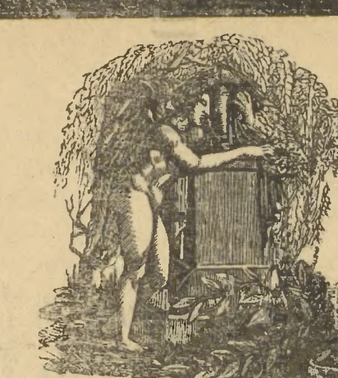
Բուսխատա բէաքին Շամախի չէհրի սաքինլէրինտէն վէ ազնիյաի միլլէթտէն աղա Կարապետ Լալաեանց՝ քէնտի մախտումը վէ աղա Աբէլ Հ․ Յակոբեան իլէ պէրապէր տիւն սապահ տէրսաատէթէ միւվասալէթ իթմիշ, հալ ու անճագ քէնտիյէ մախսուս օլան Գալֆաեան Սրբուհի Մայրապետին վէֆաթընը խապէր ալտըղտա, Խասքէօյէ ազիմէթլէ ճէնազէ ալայընտա հազըր պուլունմըշ, վէ պատէհու Որբանոցը զիյարէթլէ աղա Լալաեանց իլէ աղա Յակոբեանց մէզքիւր խայրաթխանէյէ 100էր րուպլի իհսան իթմիշ վէ րէսմը թաազիյէթի իֆա իլէ պունտան պէօյլէ տախի Որբանոցա մուավէնէթ իթմէյի վաատ էյլէմիշ օլտուղլարընտան, Երանուհի Մայրապետ՝ էօքսիւզ գըզլար Թարաֆընտան մուամիլէյհիմա զէվաթը համիյէթմէնտանա անսամըն պէյանը թէշէքքիւր էյլէմիշ տիր։

*

Գալֆայեան Որբանոցի մէջ պատսպարեալ երեք տարաբաղդ որբեր կը փութան իրենց խորին երախտագիտութիւնն արտայայտել այն ամէն Գեր․ և Սրբակրօն Ս․ Հարց, Ազգ․ Հիւանդանոցի Բարերար Հոգաբարձութեան, Ազգ․ Կեդր․ Վարժ․ Պատ․ Խնամակալութեան, Բերայի Աղջկանց Արուեստանոցի Պատ․ Խնամակալութեան, Խասգիւղի Պատ․ Թաղ․ խորհրդոյ, Ս․ Ն․ Վարժ․ Պատ․ Հոգաբարձութեան և Պատ․ Տիկնանց Խնամակալութեան, Ընթերց․ բարեն․ Ընկերութեան և այն ամէն կարգի ազգային Մեծ․ Տեարց, որք թէ՛ անձամբ անձին և թէ՛ ի ձեռն իրենց ներկայացուցչաց ցաւակցական յայտնի և իրական արտայայտութեամբք հաճեցան ներկայ գտնուիլ իրենց ողբացեալ բազմերախտ մօր յուղարկաւորութեան տխուր հանդէսին և մխիթարել զիրենք յանձին իրենց յաւէտ պաշտեցեալ մօր կրած սոյն ամենադառն և անդարմանելի կորստեան առթիւ։ (Կնք․)

1889 Յուլիս 10/22

Խասգիւղ



ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ ՍՐԲՈՒՀԻ ՄԱՅՐԱՊԵՏԻՆ ՃԷՆԱԶԷ ԱԼԱՅԸ

Տիւն Տէրսաատէթ Էրմէնիլէրինին էնզարը թէմաշասընա պիր մէնզարէի նատիրէ բիւնումա օլունտ, վագըա միլլէթտէն պիր չօք էֆրատ՝ բէնտի աճվալը խուսուսիյէլէրի տաիրէսի խարիճինէ չըգարագ, ֆագըլէթ վէ համիյէթը զաթիյէլէրիլէ միլլէթէ պիր չօք ֆէվաիտ վէ մուհասսէնաթը մուճիպ օլտըգտան սօնրա թէրքը տաղտաղաի տիւնեա իթմիշլէր իսէ տէ, պու քէրրէ հէման պիրինճի տէֆա օլարագ միլլէթտէն էօյլէ պիր գատըն իւթիճալը տայը պագա իթմիշտիր քի, պու գատըն՝ պիր բուպ ասր զարֆընտա քէնտի հ սաիյաթը ֆագըյանէ վէ տիյանէթքեարանէսի սահըգտարլըգը պիր էսէրը պիւլայ վիւճուտէ կէթիրիպ էօյլէճէ իպգա վէ իտամէի նամ ու չան իթմիշ տիր․

Իշպու պէօյլէ տինտէկէ հագիգաթէն լայըգ վէ շայան օլան պու գատըն՝ Գալֆաեան Սրբուհի Մայրապետ օլուպ, մումայիլէյհանըն ճէնազէ ալայը տիւն Խասգէօյտէ, Տէրսաատէթին հէման հէր սէմթինտէն քիւլլիյէթլի էհալի հազըր օլտըղը հալտէ, բէք մուհթէշէմ վէ ֆէվգէլատէ պիր սուրէթտէ իճրա օլունմըշ տըր․

Սապահ Խասգէօյիւն Ս․ Ստեփաննոս քիլիսէսինտէ Օրմանեան Տէր․ Տ․ Մաղաքիա Սրբազան՝ միւթէվէֆիյէ Մայրապետին իսթիրահաթը րուհը իչիւն խասսէթէն Գուտտասը Շէրիֆ թագտիս իտուպ, իշպու ային էսնասընտա Գալֆաեան Որբանոցըն էօքսիւզ գըզլարը՝ մաթէմ էլպիսէլէրի կէյինմիշ օլտուգլարը վէ պաշլարընտա միւթէվէֆիյէնին խալէֆի Յովհաննէսեան Երանուհի մայրապետ պուլունտըղը հալտէ, ճէնազէնին էթրաֆընտա սաֆպէսթէ օլուպ, Որբանոցըն գատըմ գըզ չակիրտանը իլէ պունլարըն զէվճէլէրի վէ էթրաֆ ու թէալլուգաթլարը տախի ճէնազէնին եանընտա էօքսիւզ գըզլարա րէֆագաթ իթմէքտէ պուլունմըշլար տըր․

Պատարագիչ Սրբազան՝ տինքի Գուտտասը Շէրիֆ էսնասընտա օգունան Քիթապը Մուգատտէսէտէն «Տէր Աստուած զօրութեանց բարձցէ ի քէն զայր հզօր և զկին զօրաւոր» իպարէսինի մուգատտէմէ իթթիխազ իտէրէք, սուզիշլի վէ մուէսսիր պիր քարող սէօյլէյիպ, պիր գատընըն նէ սուրէթլէ սահիպէի գուվվէթ ու միքնէթ օլապիլիր օլտուղունը իզահ իթմիշ, վէ Սրբուհի Մայրապետին թէրճէմէի հալինտէն տախի պահս իտէրէք, պիլխասսա մումայիլէյհա գատընա մուավէնէթլէրինի տիրիղ իթմէմիշ օլան մէրհում Վարժապետեան Ներսէս Սրբազան իլէ Շահնազարեան Կարապետ վարդապետին զիքրը ճէմիլինէ տուվալար օգումուշ վէ Որբանոցա խըտմէթի սէպգաթ իթմիշ օլան մուսինն Արծրունի Արժ․ Տ․ Գէորգ քահանայը տախի մէտհ ու սէնա էյլէմիշ տիր․

Պիր սաաթտան զիյատէ տէվամ իտէն պու քարոզ՝ էհալի իւզէրինէ բէք զիյատէ պիր թէսիրը հիւսնէնկիզ իճրա իթմիշ տիր․

Գուտտասը Շէրիֆտէն սօնրա պիր սաաթ գատար իսթիրահաթ օլունուպ, պատէհու Հոգեհանգիստ տուվասընա պաշլանմըշ, վէ իշպու ճէնազէ ալայընէ Խրիմեան Ամեն․ Տ․ Մկրտիչ Սրբազան Արքեպիսկոպոս իճրաի րիյասէթ իթմիշ տիր․ Թախրիգ Ամեն․ Տ․ Խորէն Սրբազան հազրէթլէրի՝ պիրտէն պիրէ նամիզաճըղա տուչար օլարագ, ճէնազէյէ կէլէմէյէճէկինի թահրիրէն իշար իթմիշ օլտըղը կիպի, թարաֆընտան տախի Թախրիգ վէքիլի Խաթիսեան Տէր․ Տ․ Գէորգ Ծ․ վարդապետի իրսալ իթմիշ տիր․

Խրիմեան Սրբազանըն էթրաֆընտա Սէֆէրեան Տէր․ Տ․ Սիմէոն Սրբազան Արքեպիսկոպոս, Օրմանեան Տէր․ Տ․ Մաղաքիա Սրբազան, պիր խայլի վարդապետ վէ քահանալար վէ տպիրլէր հազըր պուլունմըշլար տըր․

Ճէնազէ տուվալարը էսնասընտա Պէյօղլու գըզլար արուեստանոցըն տան 6 նէֆէր գըզ չակիրտան, Ս․ Փրկիչ Որբանոցընտան 12 էրքէք չակիրտան, Դպրաց Կեդր․ Վարժարանըն չակիրտանը, Խասգէօյտէքի Ներսիսեան մէքթէպինին թէքմիլ էրքէք վէ գըզ չակիրտանը՝ գօլլարընտա սիյահ թիւլլէր պաղը օլարագ եասը րէֆագաթըլա ճէնազէնին էթրաֆընտա սաֆպէսթէ իճթիրամ օլմուշլար տըր․

Բաճմէթ տուվալարընըն խիթամընտա Խրիմեան Սրբազան՝ Բեմէ չըգըպ պիր լիսանը հիւզնպէյան իլէ պիր մէրսիյէ (դամբանական) գըրաաթ իտէրէք, էզճիւմլէ «Էհալինին խարքէի ումուրուն մէյտանինի տէրէօզտէ իտէն մէմուրինը բուհանիյէ վէ ճիսմանիյէ՝ պէօյլէ պէօյլէ իշլէր վէ էսէրլէր կէօսթէրմէքլէրինտէ, իսթիֆատէ վէ թէաճճիւպ իթմէյիզ, զիրա մէմուրիյէթլէրինին իճապընը իճրա իտէրլէր․ լաքին էհալիտէն պիր ֆէրտը վահիտ՝ խտտապէտտ գայրէթ պիր մէմուրիյէթ տէրէօզտէ իտէր վէ մէմուրլըն զայը պիր սուրէթտէ օ մէմուրիյէթի իֆա էյլէր իսէ, իշթէ այնը պէօյլէլիք վէ համիյէթքեարլըգ պու տըր․ Գալֆաեան Սրբուհի Մայրապետ պու սընըֆա իտխալ իտուպ, հաթթա հէրքէսինտէն պիլէրնէճի տիր տիյէպիլիրիզ․ Մումայիլէյհանըն թէրճէմէի հալի հէրիմէզէ մալիւմտըր․ լաքին պիր իպարէի մուխթասարէ իլէ անը պուրաճըգտա թային ու իզահ իտէպիլիրիզ․ չէօյլէ քի, Սրբուհի Մայրապետ միւտտէթը էօմրինտէ ֆագըր հալ իլէ պէրապէր համիյէթ ու սէպաթ վէ սայ ու գայրէթտէն պաշգա պիր շէյ թանըմամըշտըր․ պու խասալ իլէ մութէթասըֆ օլան պիր քիմսէ՝ պու ալէմտէ հէր զէման միւյէսսէր օլապիլիր» տէմիշ տիր․

Խրիմեան Սրբազան՝ միւթէվէֆիյէ Մայրապետին թէրճէմէի հալինտէն տախի մուխթասար պիր մալիւմաթ վէրիպ, մումայիլէյհանըն՝ սօննէֆէսինէ գատար չալըշմագտան վէ իպրազը ասար իթմէքտէն կէրի տուրմատըղընը պէյան իթմիշ, վէ տէմիշ քի, «Մութլու օնա քի, իճտաս ու թէքէսիւ իթմիշ օլտուղը էսէրի պատէլվէֆաթ իպգա ու իտամէ իթմէք իչիւն վէսաիթը լազըմէ իսթիհզար իտէր․ Իշտէ Սրբուհի Մայրապետ պունը տախի տիւշիւնմիշ, վէ մուէսսէսէթը խայրիյէսինին իսթիգպալինը օլտուգճա թէմին էյլէմիշ, լաքին անըն տէվամընը սիզէ, միւհիմ բէմ էհալիյէ թէրք իթմիշ տիր, Գալֆաեան Որբանոցը սիզին իանէնիզ մուհաֆազա իտէճէք վէ անտէն սէմէրաթը ազիմէ հուսուլէ կէլէճէք տիր»․

Պատէհու Խրիմեան Սրբազան՝ միւթէվէֆիյէ Սրբուհի Մայրապետին տուվալար սէօյլէյէրէք մէգալէսին խիթամ վէրմիշ տիր․

Արծրունի Արժ․ Տ․ Գէորգ քահանայ՝ սիննը չէյխուխէթինէ բագմէյէրէք միւթէվէֆիյէ հիւրմէթէն ճէնազէնին բաճմէթ տուվալարընտա հազըր պուլունըպ, հանգստեան Աւետարանը տախի քէնտիսի օգումուշ տըր․

Մէրսիյէնին խիթամընտա ճէնազէ ալայը թէշքիլ օլունուպ քիլիսէտէն չըգըլըպ, էօնտէն մահալլէ պէլէտիյէ չավուշ վէ գօրուճըլէրի, Թօփխանէ իլէ Խասգէօյան եասաքճըլարը նիւրիւմէքտէ, վէ պունլարըն սօնրա ալայը բուհանի կէլմէքտէ, վէ տահա սօնրա Խասգէօ Թաղ․ խորհուրդը, Պէյօղլու Արուեստանոցը, Խասգէօ Ներսիսեան մէքթէպի հոգաբարձութիւնը, մահալլի գատընլար Խնամակալութիւնը, Ընթերցասիրաց Ընկերութիւնը, Տիկին Գայիանէ Աղլանեան վէ Քիրէճճեան էֆէնտի իլէ զէվճէսի վէ տահա սաիր զէվաթ թարաֆլարընտան իճտա վէ իրսալ օլունան կըլանթալար կէթիրիլմէքտէ պուլունմուշ տըր․ Մէզքիւր կըլանթալարը՝ Ս․ Ներսիսեան մէքթէպինին էրքէք չակիրտանը համի օլուպ, պունլարըն արգասը սըրա ճէնազէ՝ աղըր վէ զիզբէմէթ պիր էօրթիւ իլէ մէսթուր օլտըղը հալտէ կէթիրիլմէքտէ, վէ անտէն սօնրա Թախրիգ վէքիլի իլէ տիկէր իքի վարդապետ վէ Մկրեան վէ Հինգեարպէյէնտեան Արժ․ [illegible] քահանալար՝ եասը րէֆագաթըլա խիրիւմէքտէ պուլունմուշլար տըր․

Իշպու ճէնազէ ալայընտա միւթէպէրանը միլլէթտէն, էրպապը գալէմտէն վէ Երեսփոխանլարտան պիր խայլը զէվաթ հազըր օլտուղը կիպի, կէրէք ճէնազէտէ վէ կէրէք ճէնազէնին կիւզէրկեահընտա տախի էրքէք վէ գատըն վէ էճանիպտէն քիւլլիյէթլի էհալի հազըր պուլունմուշլար տըր․

Քիլիսէնին Գաւիթինտէ Պէյօղլու գըզլար Արուեստանոցը չակիրտանընտան Օրիորդ Մարիամ Պէյլէրեան սուզիշլի պիր մէրսիյէ սէօյլէմիշ տիր․

Ճէնազէ ալայը՝ քիլիսէտէն խուրուճ իլէ Գալֆաեան Որբանոցա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իտուպ, օրատա Որբանոցըն էօքսիւզ գըզլարը՝ կէօզ եաշլարըլա ճէնազէյի գաբուլտան իսթիգպալ իթմիշլէր տիր․

Ճէնազէ՝ պայ իլէ Որբանոցըն «Ս․ Կուսի Երից Ամաց Ընծայման» նամ մաբուտընտա կէօթիւրիլիպ, միւթէվէֆիյէ Մայրապետին վասիյէթի մուճիպինճէ Որբանոցըն պաղչէսինտէ քաին Մատուռըն սաղ թարաֆընտա տէֆն օլունմուշ տըր․ Իշպու տէֆն այինի Օրմանեան Սրբազան թարաֆընտան իճրա օլունտըգտան սօնրա, Ջերազ Մինաս էֆ․ Մատուռըն խարիճինտէ պիր նութգ իյրատ իտուպ, էզճիւմլէ Խասգէօյին 25 սէնէ ագտէմ պիր խայլը ամիրայարը պուլունարագ պիր մէյտի մուհիմ վէ միւթէմէյէր օլտուղը հալտէ, արատա ֆագիր իսէ պիր գատընըն՝ էօքսիւզ գըզլարա պէօյլէ պիր իւթիճաճկեահ թէսիսինէ [illegible], միւթէվէֆիյէ Սրբուհի Մայրապետին զիքրը ճէմիլինէ արզը իհթիրամ իթմիշ, վէ Սուրէնեան Աւետիս էֆ․ տախի մումայիլէյհա Մայրապետ հագգընտա մէտայիհի հավի պիր մէգալէ իլէ իֆատէ իթմիշ տիր․

Քէզալիք Խասգէօ Ընթերցասիրաց ընկերութիւնը ատինա պիր Խաչիկեան Դաւիթ էֆ․ իլէ Ներսիսեան գըզլար մէքթէպի չակիրտանընտան Օր․ Զարուհի․ տախի պիրէր մէրսիյէ գըրաաթ իթմիշլէր տիր․

Ճէնազէ ալայը սաաթ 8 բատտէլէրինտէ խիթամ պուլուպ, բէհապին վէ միւթէպէրան վէ տիկէր պիր խայլի զէվաթ՝ Որբանոցըն սալօնընտա Որբանոցըն գատըմ չակիրտանը իլէ պունլարըն զէվճէլէրի թարաֆընտան գապուլ վէ թազիմ օլունմուշ օլտուգլարը կիպի, Սրբուհի Մայրապետին խալէֆի օլան Երանուհի Մայրապետ իլէ սըր քեաթիպի Քիւլահճեան Խաչիկ էֆ․ տախի հուզզարըն հէր պիրինէ էյրը էյրը պէյանը թէշէքքիւր վէ միննէթտարի իթմիշլէր տիր․

Հուզզար՝ Որբանոցըն հիւսնի հալ ու ինթիզամընտան վէ էօքսիւզ գըզլարըն հիւսնի թավըր ու թէրպիյէսինտէն գայէթլէ մէմնուն օլտուգլարը հալտէ, մումայիլէյհիմա էօքսիւզ գըզլարըն Երանուհի Մայրապետէ նուսրէթ վէ մուավէնէթ վաատ իտէրէք Որբանոցտան միւֆարէգաթ իթմիշլէր տիր․

Երանուհի Մայրապետ՝ հագիգաթէն ղայյուր վէ սահիպէի զէքեա ու տիրայէթ վէ թաալիմ ու թէրպիյէսի միւքէմմէլ պիր գատըն օլուպ, միւթէվէֆիյէ Սրբուհի Մայրապետէ խայր իւլխալէֆ օլաճագընա զէրրէ գատար շիւպհէ պուլունմատըղընտան, մումայիլէյհանըն տախի քէնտի սէլէֆի կիպի միլլէթին հիւսնի թէվէճճիւհ վէ իանէսինէ մազհար օլաճաղը վարեսթէի գայտը իսթիպահ տըր․

Տիւն ագշամ գատար պիր խայլի բէհապին վէ միւթէպէրանը միլլէթ վէ էճանիպտէն տախի պաղը զէվաթը միւթէպէրէ՝ Որբանոցը վէ Սրբուհի Մայրապետին մագպէրէսինի զիյարէթ իթմիշլէր տիր․

Գալֆաեան Սրբուհի Մայրապետին վէֆաթը՝ հագիգաթէն պիր զիյաը ազիմ օլուպ, ումում միլլէթին վէ պիլխասսա Որբանոց գըզլարընըն բէտէր վէ թէէսսիւֆը ազիմինի մուճիպ օլմուշ օլմագլա, մումայիլէյհա Մայրապետ հագգընտա հէր ան ու զէման իպրազը թէվէճճիւհ վէ հիւրմէթ իթմիշ օլան կազէթամըզ տախի՝ պու միւնասէպէթլէ ումումէն Որբանոցըն էօքսիւզ գըզլարընա վէ պիլխասսա խալէֆի օլան Երանուհի Մայրապետէ բէսմի թազիյէթի իֆա իլէ, Ճէնապը Հագգըն թէսէլլիյի սամէտանիսինի թէմէննի էյլէր․

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը կազէթասընտա պէրվէճհը աթի օգունմուշ տըր․

Իճմալը ահվալ

Մուամէլաթը թիճարիյէնին քէսատ էյլէմիշ օլտուղը տուրկունլուգ՝ իխրաճաթ վէ իտխալաթ էմթաասընտան պազըլարը իւզէրինէ պու մէվսիմտէ մուամէլէ օլունամամագտա օլտուղընա հիւքմ իթտիրմէքտէ տիր․

Հուպուպաթ բիյասասընտա հիչ թէպէտտիւլաթ կէօրիւլմէմիշ, վէ պու հաֆթա զարֆընտա իտէն 20000 քիլէ Կիրքա վէ Ազիզիյէ պուղտայընա մուգապիլ 30000 քիլէ սաթըլմըշ տըր․

Եումուշագ պուղտայ սաթըշը տախի՝ կէլէն մըգտարը թէճավիւզ իթմիշ, վէ սաթըլան 32000 քիլէյէ մուգապիլ 25000 քիլէ կէլմիշ օլտուղունտան, էլտէ 36000 քիլէ գալմըշ տըր․

Ունա կէլինճէ, սաթըշ կէլէն մըգտարըն իքի միսլի օլարագ 4000 չուվալտան իպարէթ օլտուղընտան, էլտէ պուլունան մալ 7700 չուվալա էնմիշ տիր․

Կէրէք Եվրոպա վէ կէրէք Ամէրիգատա հուպուպաթ բիյասալարընըն հալի պէր վէճհը աթի տիր․

Ֆրանսատա հավաըն սօն կիւնլէրտէ միւսաատէլի կիթմէսի ղայէթ կիւզէլ նէթայիճ հուսուլէ կէթիրմիշ իսէ տէ, ճէնուպ թարաֆլարընտա չիֆթճիլէրի ֆուրթունալար պիր պատան պէրու էքինլէրի պիր մըգտար պօզմուշ տըր․

Ինկիլթէրատա հավալար պիր ազ էյիճէ կիթմէմիշ վէ ֆագաթ հէնուզ էյրէտէ պուլունան պուղտայ հագգընտա պիլըն խապէրլէր չայանը մէմնունիյէթ պուլունմուշ տըր․

Ալէմանիատա իքի պահար պուղտայընտան չիքեայէթ օլունմագտա, վէ ֆագաթ մահսուլըն էրէճինէ էյի օլաճաղը իւմիտ իտիլմէքտէ տիր․

Մահսուլ հագգընտա Մաճառիսթանտան պիլըն խապէրլէր մուճիպը մէմնունիյէթ տէյիլ տիր․ Պուղտայ մահսուլը նօգսանընըն 100տէ 25 տէրեճէսինտէ օլտուղը թախմին իտիլմէքտէ, վէ պիլագիս հագիգաթէն ղայէթ էյի օլան չաւդարըն պօլ օլաճաղը՝ պիլըն խապէրլէրտէն անլաշըլմագտա տըր․

Ասթրիա վէ Ռօճէմիատա տախի հալ բէք էյի տիր․

Ռուսիատա իքի պահար վէ գըշ պուղտայլարընըն կէչէն սէնէտէն 26 միլեօն հէքթօլիթր նօգսան օլտուղը մուհագգագ տըր․ Եկէր Մաճառիսթանըն նօգսանը մահսուլը օլան 13 միլեօն՝ պալատէքի մըգտարա զամ օլունուր իսէ, մէճմուը նօգսան 40,000,000 հէքթօլիթրէ պալիղ օլմագտա, վէ ֆագաթ Ռուսիատա կէչէն սէնէտէն գալան մահսուլ բէք քիւլլիյէթլի օլտուղընտան, իխրաճաթըն՝ պու սէնէ տէրեճէսինէ պալիղ օլաճաղը հիւքմ իտիլ[illegible] տիր․

Միւճմէլի Ամէրիգատա մահսուլըն կէօրիւնիշը՝ օ գատար էյի տէյիլ իսէ տէ, նէվյօրքէնին չաւդար մէմնունիյէթ օլաճաղը հիւքմ օլունըյօր․

Մէմալիքը Շահանէյէ կէլինճէ, չիմտիյէ գատար պիր գաչ քէրրէ պահսիթմիշ օլտուղըմըզ վէճհլէ պուղտայ մահսուլը՝ կէրէք ճինս վէ կէրէք մըգտարճա մուճիպը մէմնունիյէթ պիր հալտէ տըր․ Կէլիպօլուտան պիլըն խապէրլէր կէօրէ, պու սէնէ մահսուլը բիյասայա չըգարըլարագ, կիլէ 108 ղր․ տան 50—51 ղըրշէլիք չիֆթէ քիլէ 37—40 ղըր․ իթմիշ տիր․

Աֆիոն բիյասասընտա պիր մըգտար տուրկունլուգ կէօրիւլմիշ իսէ տէ, պունըն ֆիյաթ իւզէրինէ հիչ թէսիրի կէօրիւլմէմիշ, վէ էյիէմմ ֆիյաթ՝ պա խուսուս էնի մահսուլ իչիւն թութկուն պուլունմուշ տըր․ Պու հաֆթա զարֆընտա 123½ ղըր․ տան 2 սանտըգ չըգընըը Պալըքէսիրի սաթըլմըշ տըր․

Հալը բիյասասընտա տախի անի պու հալ կէօրիւլիյօր․ Կէչէն հաֆթա զարֆընտա պուլան 500 լիրալըգ ճէճիմ սաթըլմըշ, վէ տիկէր նէվիլէր իւզէրինէ մուամէլէ վուգու պուլմամըշ տըր․

Գօզալա կէլինճէ Պրուսա ֆիյաթը 140 ղր․ տըր․

Պու հաֆթա իրէք բիյասասընտա էրէճինէ իշ օլմուշ, վէ պիրինճի ճին-

---

(150)

ԳԸԶԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄՈՒՀԷԼԼԻՖԻ

ԺԱՂԼԻՒ ՏԸ ՄՕՆԹԷՓԷՆ

ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԴԱՄԵԱՆ

Րէյմօն՝ միւքեալէմէյէ պէտ իլէ․—Սիզէ էյի պիր իշ թէքլիֆ իթմէյէ կէլտիմ, էֆէնտի․ . .

Ֆօվէլ՝ կիւլէրէք․—Էյի պիր իշ մի․ . . պէն տէ չօգ սէվէրիմ ամմա, նէ չարէ քի զէմանէմիզտէ բէք ազ վուգու պուլույօր․ . . Էյի իշի քի՞մ սէվմէզ․ . . Նէ՞ իմիշ պագալըմ․

Րէյմօն․—Պէն Ինկիլիզ թէպաասընտանըմ, էֆէնտի․

Ֆօվէլ․—Թէլաֆֆուզունըզտան պէն տէ էօյլէ ֆարգ իթտիմ․ . .

Րէյմօն․—Լօրտ Ճօրճ Տրումպի պիլի՞րմիսինիզ, իշիթմի՞շմիսինիզ․

Ֆօվէլ․—Պու իսմ պանա բէք եապանճը կէօրինմէյօր․

Րէյմօն․—Ինկիլթէրրանըն էն զէնկին քիթապ մէրագլըլարընտան պիրի տիր, պէն տէ քէնտի սըր քեաթիպիյիմ․ Լօրտ Տրումպի՝ սիզին պըգտագ եօրուլմազ պիլմէզ պիր արայըճը օլտուղունըզը, նատիր չէյլէրի բէք մէրագլը օլուպ արատըղընըզը պիլտիկինտէն վէ քէնտի զամէն մունթազամ օլան քիւթիւբխանէսինի տահա պիր թագըմ նէվատիրաթըլա թէզյին իթմէք իսթէտիկինտէն, Ֆրանսայա վէ Բարիզէ կէլմէքլիկիմի վէ սիզէ վէ սիզին էնսաֆը միւրաաթ իթմէքլիկիմի էմր իթտի․ . . Էնսաֆընըզտան օլան Գէօվիս Հէն, Տըրրէ, Գօրնէ, Սօլի վէ Տիւշըմէն նամ քիթապճըլարը զիյարէթ իթտիմ վէ պազը կիւզէլ չէյլէր պուլտում․ . . Էյի բարչայը սիզէ սագլայըպ, էն նատիր վէ հաթթա պիր տանէճիք օլան, վէ ասըլ քիթապ մէրագլըլարընըն մուճիպը իֆթիխար վէ մէմնունիյէթի օլան քիթապլարտան պազըլարընը սիզտէն իսթէմէյէ կէլտիմ․ . .

Ֆօվէլ․—Տիմէք պազը քիթապլար միւպայեա իթմէնիզ, էօյլէ՞ մի․

Րէյմօն․—Էվվէթ, վէ էրէյիճէ պէօյլէ պիր մէպլաղը պաղըշա Տիւչըմէնտէն պիր թագըմ չէյլէր ալտըմ․ . .

Ֆօվէլ․—Իսթէտիկինիզ քիթապլարըն պիր ֆիհրիսթի էլտէ թէ եանընըզտա վար տըր․

Րէյմօն․—Խայր, եօգ տըր, զիրա հէր տէյէրլի քիթապըն ճինս վէ թարիխինէ պագմագսըզըն գապուլ իտէյիմ․

Ֆօվէլ․—Բէք ալէա․ . . էօյլէ իսէ պուրատա էն զիյատէ հէր նէ նատիր քիթապ վար իսէ, իսիմլէրինի սիզէ իրատ իտէրիմ․

Էսքի քիթապ սաթըճըլար՝ եազըլմանըսի իւզէրինտէն եազըլը պիր տէֆթէր ալըպ միւսաֆիրէ թագտիմ իտէրէք տէտի․

—Պէնտէ օլան քիւթիւպը նատիրէնին էլ եազըլը ֆիհրիսթինի պիլէրէք․ . . լութֆէն կէօզտէն կէչիրինիզ․ . . էկէր էյի թանըր իսէնիզ, պաշգա հիչ պիր թարաֆտա պուլունտան էյիսի պուլունմատըղընը թաստիգ իտէճէքսինիզ․ . .

Րէյմօն՝ ֆիհրիսթի ալտը վէ հէր սաթըրընը քէմալը տիգգաթըլա կէօզտէն կէչիրտի․

Ֆօվէլ՝ սէօզլիւնէ տէվամ իլէ․—Էօնլէրինէ գըրմըզը միւրէքքէպլէ ուֆագ պիրէր խաչ չըզմըշ օլտուղըմ քիթապ իսիմլէրի՝ զաննըմ եալընըզ պէնտէ պուլունան քիթապլար տըր․ . . պունլարըն տէյէրի բէք պէօյիւք տիր․ . . —տէտի․

Րէյմօն՝ պիրտէն պիրէ կէօզլէրինի ֆիհրիսթին պիր սաթըրը իւզէրինէ տիքիպ, զաննը իտէրսին օրատան հիչ պէրի ալամայօր իտի․

Էսքի քիթապ սաթըճըսը՝ կէօզլէյէն Րէյմօնը կէօզէթմէքտէ օլտուղը հալտէ․—Պիր քիթապ պէյէնտինի՞զ մի․

Րէյմօն․—Էվվէթ . . . Լօրտ Տրումպի իլէ պէն չօգտան պէրու արատըղըմըզ պիր քիթապըն իսմինի պուրատա կէօրիյօրըմ․ . .

Ֆօվէլ․—Հա՞նկիսը տըր պագալըմ․

Րէյմօն․—«Բահիպ Ժօզէֆին Թէրճէմէի Հալի»․

Րէյմօն Ֆրօմանթալ՝ պու սէօզլէ սէօյլէտիկինտէ կէօզլէրինի տիքէրէկ Ֆօվէլի գօլլայօր իտի․

Ֆօվէլ՝ բէք ուզանըգ պիր սաատ օլտուղընտան, Րէյմօնըն քէնտիսինի գօլլատըղընը ֆարգ իտէրէք, ճէվապէն տէտի․

—Պու քիթապ սահիճէն պէնտէ վար տըր․ . .

Րէյմօն․—Լութֆէն պանա կէօսթէրիրմիսինիզ․

Ֆօվէլ․—Մաշալլահ, նի՞չին կէօսթէրմէյիմ․—տէյէրէք, քիւթիւպխանէնին պիր րաֆը իւզէրինտէն գըրմըզը գաբագլը վէ տէրի իլէ միւճէլլէտ վէ էսկիմիշտէն նաչի սարարմըշ քիւչիւք պիր քիթա՞պ ալտը․

Րէյմօն՝ քիթապը մէզքիւրը քիթապճըըն էլինտէն ալտը, տէրհալ սէրլէվհայը հավի օլան պիրինճի սահիֆէյի պիր նըզար իլէ աչտը վէ անտէ քիթապըն Թարիխը նէշրինէ պագտը․

Ֆօվէլ՝ քէնտիսի տախի սաիթէ քիթապ մէրագլըլարընը կէօզլէյէրէք․—1701 սէնէսինտէ Շամպէրիտէ թապ օլունան նիւսխէսի տիր․—տէտի․

Րէյմօն՝ սիւքունէթլէ․—Կէօրտիւմ, պէնիմ մէմուլ իթտիկիմ պու տէյիլ իտի․

Ֆօվէլ․—1665տէ Նաբօլիտէ նէշր օլունան պիրինճի կիւզէլ վէ զիյաթմէթ նիւսխէսինի՞ մի մէմուլ իտիյօր իտինիզ․ . .

Րէյմօն․—Էվվէթ, թա քէնտիսի․

Ֆօվէլ․—Էօյլէ ամմա, էֆէնտի, պու տէտիկինիզի նէ պէնտէ վէ նէ սաիր հիչ պիր էսէրտէ պուլամազսընըզ․ . . 1665 սէնէսինտէ թապ օլունան նիւսխէ քեամիլէն ղայպ ու նապէտիտ օլմուշ տըր․ . . Հիւքիւմէթ քիւթիւպխանէլէրինտէ պիլէ պիր իքի նիւսխէ անճագ պուլունապիլիր․ . .

Ֆօվէլ՝ բէյ տէր բէյ չիւպհէլէնմէկէ պաշլատըղընտան, մէզքիւր սօն քէլիմէլէրի պիր ազ տահա գուվվէթլի սէօյլէտի․

Պունըն իւզէրինէ Րէյմօն՝ էլինտէքի ֆիհրիսթ տէֆթէրինի եազըխանէնին իւզէրինէ վազ իթտի վէ քիթապճը Ֆօվէլ տէ օ արա Լօրտ Տրումպինին սախթէ սըր քեաթիպինի տահա զիյատէ պիր տիգգաթըլա սիւզիւպ կէօզէթտի․

Րէյմօն Ֆրօմանթալ՝ էյիճէ թէպտիլը գըյաֆէթ իթմիշ օլտուղընտան, հիչ թանըլմայօր իտի․ լաքին չաշգաչընը չըգարմամագ իտէմէյիպ, պաշը աչըգ կէօրինինճէ, Ֆօվէլ մէրգումըն սաչլարընը թէտգիգ իտէրէք, սաչ սաչլարընըն իւզէրինէ գուզկունի գումրալ րէնկլի պիր բէրուգա վազ իթմիշ օլտուղընը ֆարգ ու միւշահէտէ իթտի․

Ֆօվէլ՝ քէնտի քէնտինէ․—Պէն իշի հըսս իտիյօր իտիմ․ . . պու ատէմ պիր ճասուս տըր, կէլմիշ պուրալարը եօգլայօր․ . .

Րէյմօն՝ քիթապ ֆիհրիսթինի օգույուպ պիթիրմիշ իտի․

Տիւէի

սնին ֆիյաթը՝ 105, վէ իքինճինինջի՝ 75, վէ իւչիւնճինինքի՝ 55 ղըռուշ օլարագ 16 պալէա նիւբճիւթան իբէկի իլէ, գըյէսի 25 ֆր. տան 60 լիւյէ էսկի Իրան մալի սաթըլմըշ, վէ պու ճինստէն էլտէ մալ գալմամըշ տըր. Նուհի ֆիյաթը 32-36 ֆր. տըր. Ալընան մալիւմաթա կէօրէ, իբէք մահսուլըրն ահվալը ումումիյէսի պէք վէճհը աթի տիր.

Ֆրանսատա գօզա բիացասը՝ դայէթ ալէա սաը գօզա իչիւն 4. 25 ֆր. ֆիյաթըլա խիթամ էրմիշ տիր. Իթալիա վէ պա խուսուս Բիէօմոնտա տահա գիյատէ ֆիյաթ վէրիլմէքտէ, վէ աքեա մալին ֆիյաթը 4. 75-5 ֆր. րատտէսինտէ պուլընմագտա տըր. Մարսիլեատա Սուրիա իբէկլինին ֆիյաթը՝ 1 ֆր. օլուպ, իքինճի նէվ խարճը ալէմ իչիւն 46 ֆր. վէրիլիյօր.

Լօնտրա բիացասը՝ մուզայէտէլէրտէն պէրու տուրկուն օլուպ, սարֆիյաթը մահալլիյէ իչիւն իգթիզա իտէն մալ՝ մուզայէտէտէն հէման ալընմըշ տըր.

Եբէյնէլ սէնէտէն պէրու Եվրոբա բիացալըրընտա իբէք իչիւն պու գատար միւսաիտ հալ կէօրիւլմէմիշ տիր. էլտէ կէչէն սէնէ մալի իբէք հիչ եօգ տըր. Ֆրանսա վէ Իթալիա ֆապրիգալարը՝ բէնտիլէրինէ լիւզումի օլաճագ գատար գօզանըն նըսֆընը պիլէ տէտարիք իթմիշ տիր.

Իւբէկի տօգուճալար՝ ֆիլլիյէթլէ սարֆ օլունմագտա օլտուղընտան, ֆապրիգալարտա իչթիյաճ հրսո օլունմըշ տըր. Պու հալտէ մալ հալըլ իտէնլէր իչիւն մուգավէմէթ գավի տիր. գիրա ֆիյաթ թէզայիւտ իտէյօր. Պիչ հաֆթատան պէրու հէր նէվ Եվրոբա իբէկլինին ֆիյաթը՝ օրթա հիսապլա 305 ֆրանգ թէզայիւտ իթմիշ, վէ հէր իքի մուամէլաթտա ֆիյաթըն թէրագգը իթտիկի կէօրիւլմէքտէ պուլունմըշ տըր.

Գանթարիէյէ կէլինճէ, գաշվէ ֆիյաթը պու հաֆթա պէհէր գըյէտէ 1 ղըր. թէրագգը իտէրէք, էյէավէ ճինսինէ կէօրէ 11 վէ 11½ վէ 12 վէ 13 Օսմանլը լիրասը արասընտա թէպէտտիւլ իտէյօր. Պու հաֆթա մահալը միւխթէլիֆէ մալինտէն 1000 չուվալ սաթըլմըշ, վէ մէվճուտ 8-9000 չուվալ րատտէսինտէ պուլունմըշտըր.

Պու հաֆթա եալըրըզ 700 չուվալ չէքէր կէլմիշ, վէ ֆիյաթ պիր մըգտար թէպէտտիւլ էյլէմիշ տիր. Թրիէսթէ չէքէրի ֆիյաթը՝ մարգասընա կէօրէ 155-160, վէ Ռուսիա 150, վէ Բիթըրսպուրկ օլարագ հօլանտա 170, վէ ֆրանսըզ՝ 157տէն 180 ղըր. տըր. Պու հաֆթանըն սաթըշը 500 չուվալ Թրիէսթէ վէ 200 չուվալ Ֆրանսըզ վէ պիր մըգտար Ռուս տըր. Հօլանտա չէքէրի իւզէրինէ մուամէլէ օլմամըշ տըր.

Պու հաֆթա 140—145 ղրուշտան 700 չուվալ ճարօն բիրինճի սաթըլմըշ, վէ Հինտիսթան իւզէրինէ մուգու պուլան մուամէլէ՝ էչէմմիյէթտէն արի օլուպ, պու մալին ֆիյաթը տախի 112—113 ղըր. րատտէլէրինտէ պուլընմըշ տըր.

Պու հաֆթա գարֆընտա գըյէսի 10½—11½ ղըր. տան 20 չուվալ սիյահ պիպէր սաթըլմըշ տըր.

Ֆիյաթը 29 ղըր. օլան Ռուսիա կաղը իւզէրինէ հիչ ախզուիթա օլմամըշ տըր. Բէ-Բ Նավ Ամէրիգա կազը հիչ կէլմէմիշ վէ մէվճուտը տա եօգ տըր. Ամլանթիգ 44 ղըշ տըր.

Պու հաֆթա 56½—57 ղրուշտան 500 սանտըգ Ֆուրնիյէ սբարմաչէթի սաթըլմըշ վէ Անվէրսին գըյէսի 4. 20—4. 30 րատտէլէրինտէ պուլընմըշ տըր.

ԱՇԱՐ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

Պու քէրրէ Թասուիլէն գալէմէ ալընըպ մէրիյէթը ահքեամընա պիլիսթիգան իրատէի Սէնիյէի հազրէթը Խիլաֆէթբընահի չէրէֆմիւթէալլիգ պույրըլլան Աշար Նիզամնամէսի տիր.

(Կէչէն հաֆթա կէօնտէրիլմիշտէն տէվամ վէ իխթամ)

ՆՈՄԷՐՕ 1

Սուրէթը Թաահիւրի՝ Նիզամնամէի մախսուսընա Թապի պուլընան վէ Թախմին վէ իհզարի իլէ իհալէի վէ եօշրինին մուգէզար պէյանլէն գասէրի միւթէմին օլան մահսուլաթ մուամէլաթնա տաիր Թարիֆնամէ տիր.

Էնվաի մահսուլաթ

Թիւթիւն, իբէգ, [illegible]

[illegible]

Իճրասը լազըմ կէլէն մուամէլաթ

Եօշրլէրի՝ Նիզամաթը մախսուսէսինէ Թէվֆիգէն իսթիֆա օլունուր.

[illegible]

Եօշրլէրի՝ ուսուլ ու Թէամիւլի տաիրէսինտէ րիզաի Թարաֆէյն իլէ տէմէթ օլարագ ալընըր. Ֆագաթ ահհալը հարման իթտիքտէն սօնրա եօշրիւպ վէրմէսինի իսթէր իսէ, օլ վէճհլէ իսթիֆա գըլընըր.

Մըսըր

Ուսուլ ու Թէամիւլի տաիրէսինտէ Թարլալարընըն տէօնիւմի իւզէրինէ Թախմին օլընմագ վէ խախօտ Նիւմունէ Թութուլմագ վէ եա մահսուլըն իտրաքընտա գօչանլար Թարլալարտա գըրըլարագ հարման իտիլմէք սուրէթիյլէ Թաաշիր օլունուր.

Բամպուգ

Ուսուլ ու Թէամիւլի տաիրէսին տէ գօզալարը Թօրլանըպ անպարա փաղ օլընտըգտան սօնրա վէզն օլընարագ, վէ խախօտ մահսուլ Թարլատա իքէն Թախմին իտիլէրէք եօշրիւ ալընըր.

Աֆիօն վէ Խաշխաշ

Ուսուլ ու Թէամիւլի տաիրէսինտէ Թարլալարընտա պիթթախմին եօշրիւ ալընըր.

Զէյթուն

Ուսուլ ու Թէամիւլի տաիրէսինտէ զէյթուն տանէլէրի եա ահզարը Թարաֆընտան մէնկէնէ վէ տէյիրմէն վէ ֆապրիգալարա կէօթիւրիլտիքտէ օլալարտա վէզն օլընարագ, վէ խախօտ էհալի անպարլարընտա Թօրլանըրգեա Թախմին իտիլէրէք եօշրիւ տանէ օլմագ իւզրէ ալընըր. Թուզլամա զէյթունլար տախի մէվճուտ վէ մահֆուզ պուլընտուգլարը մահալլէրտէ Թախմին իլէ Թաաշիր իտիլիր.

Պոլ

Ուսուլ վէ Թէամիւլի տաիրէսինտէ պէհէր գօվան իչիւն մագտիր օլընան ֆիյաթ մուճիպինճէ եօշրիւ պէտէլէն իսթիֆա օլունուր.

Իպէկ

Եօշրիւ՝ տէօնիւմ իթիպարըյլա վէ խախօտ ախէր վէճհլէ հէր նէրտէ էյհալէթու հազինէ ճարի օլան ուսուլ վէ Թէամիւլ իւզրէ պէտէլէն իսթիֆա օլնըր. Ֆագաթ պազը մահալլէրտէ իւզիւմլէր գուրուտըլտըգտան սօնրա Թաաշիրի միւթատ օլտուղընտան, օ միսիլլիւ գուրու իւզիւմլէր եօշրինին ըյնգատի Թարաֆէյն իլէ այնէն վէ պէտէլէն ալընմասը ճարի տիր.

[illegible]

Մահալլէրինճէ ճարի օլան ուսուլէ Թէվֆիգէն աշարը իսթիֆա օլունուր. Միւթէֆէրրիգ մէյվէ էշճարընըն (աղաճ) եօշրիւ այնէն վէ եա խօտ ըիզաի Թարաֆէյն իլէ պէտէլէն ալընըր.

[illegible]

Ուսուլ ու Թէամիւլի տաիրէսինտէ Թարլալարընտա պիթթախմին պէտէլէն, վէ ուլուշըրլամաքըը հալտէ այնէն եօշր ալընըր.

Օթ

Պիչիլէն օթուն էրզըն վէ խախօտ արապա վէ եիւքլէրի իչիւն մահալլի իտարէ մէճլիսլէրինճէ գըյէթ իթիպարըյլա մըգտար Թային օլունարագ, օ մըգտարտան պէտէլէն վէ ուլուշըրլամասըը հալտէ այնէն եօշր ալընըր, վէ մինէյգատիմ գուրա էհալիսինին հայվանաթընը բայ (օթլամագ) իչիւն Թախսիս օլունմուշ օլան վէ էհալի գուրանըն քէնտի հայվանաթը բայ օլունմագտա պուլընան մէրալարտան մաատա օթու պէչիլմէյէն պիլումում մէրալարտան, Արազի Գանունինամէսինտէ պէյան օլունտուղը վէճհլէ պէտէլը եօշր իսթիֆա գըլընըր.

Աշար նիզամնամէսիյլէ իչպու Թարիֆնամէտէ Թասրիհ օլունմայըպ, եօշրէ Թապիիյեթի լազըմ կէլէն մահսուլաթը սաիրէտէն հէր նէրին Թէամիւլինէ կէօրէ վէզն վէ Թէքրիլ (քիլէլէմէք) վէ խախօտ Թախմին իլէ եօշր ալընըր.

ՆՈՄԷՐՕ 2

Աշար իհալէսի իչիւն գարիյէլէրէ կէօնտէրիլէճէք իլանարնամէ տիր.

. . . տախիլինտէ . . . սանճաղընտա . . . գազասընտա Թապի . . . գարիյէսի . . . սէնէսի աշարը՝ պու քէրրէ մէվգի միւզայէտէյէ գօնուլմուշ տըր . . . . կիւնի գազա աշարընըն իհալէսինէ պաշլանըլաճաղընտան, քէօյ էհալիսինին քէնտի քէօյլէրի աշարընը իւզէրլէրինէ ալմագ իսթէյիպ իսթէմէտիքլէրինի պիլտիրմէք իւզրէ մէզքիւր . . . կիւնիւ մէճլիսէ իտարէի գազայա կէլմէլէրի լազըմ տըր.

Մէզքիւր իլանարնամէնին մազպուտ բուսուլասը.

Գարիյէ միգին . . . սէնէսի աշարընըն միւզայէտէ վէ իհալէ օլընաճաղը միւթէզամմին օլան . . . Թարիխլի իլանարնամէ՝ ախզ օլունմըշ օլտուղընը, վէ մէզքիւր իլանարնամէնին էհալիի գուրա միւվաճէհէսինտէ օգունարագ մէալի ճիւմլէյէ Թէֆհիմ իտիլէճէկինի միւպէյյին իչպու իլմուխապէր վէրիլտի.

ՆՈՄԷՐՕ 3

Մըգտարը Թէգասիթ . . . . միւլթէզիմինտէն ալընաճագ սէնէտ.

ղըրուշ չուհուր

. . . վիլայէթի տախիլինտէ . . . սանճաղընա Թապի . . . գազասը միւլհագաթընտան . . . գարիյէսինին իչպու 300 . . . սէնէսի վարիտաթը եօշրիյէսի՝ միւլթէզիմէ . . . ղըրուշա եօհտէմահթէ Թէգարրուր իթմիշ օլըրտան, պալատէ մուհարրէր Թէգասիթ նիզամէն մուայէնէն օլան վագթէլէրտէ հիչ պիր կէօնա մաթլուպա մահսուպ վէ Թէգասի իտիլմէքսիզին, վէ չայէտ վագթընտա Թէսվիյէ օլունմազ իսէ ֆայիզլէ պէրապէր Նագտէն մալ սանտըղընա իթա իտէճէկիմի, վէ իչպու աշարը տէրէօհտէ իթմէքլիքտէն տօլայը Աշար Նիզամնամէսինին իկճապ էյլէտիկի Թէահհիւտաթը քեամիլէն գապուլ էյլէտիքիմի միւպէյյին իչպու սէնէտ իթա գըլընտը.

Քէֆիլ չախսը մահի (պիր քէզի) իսէ, եազըլաճագ չէրհ.

Տէրոււնը սէնէտտէ մինտէրիճ . . . ղըրշ. ըն մա ֆաիզ էտասընա վէ Թէահհիւտաթը սաիրէնին իֆասընա քէֆալէթը սահիհէ իլէ քէֆիլը պիլմալ վէ գամին օլտըղըմը միւպէյյին իչպու մահալէ չէրհ վէրիլտի.

Բիւֆէլանըն Թաահիւտի (պիր գաչ քէֆիլ օլըրսա) հալինտէ եազըլաճագ չէրհ.

Տէրոււնը սէնէտտէ մինտէրիճ . . . ղըրշ. ըն մա ֆաիզ էտասընա վէ Թէահհիւտաթը սաիրէնին իֆասընա պաշգա պաշգա քէֆալէթը սահիհէ իլէ քէֆիլը պիլմալ վէ գամին օլտըղըմըզը միւպէյյին իչպու մահալէ չէրհ վէրիլտի.

ՆՈՄԷՐՕ 4

Էհալիի գուրատան ալընաճագ սէնէտ.

(Աշէտ վէ մըգտարը Թէգասիթ՝ 3 Նումէրօլու նիւմունէտէքի վէճհլէ իրաէ օլընաճագ տըր.)

. . . վիլայէթի տախիլինտէ . . . սանճաղընա Թապի . . . գազասը միւլհագաթընտան պուլընան . . . նամ գարիյէմիզին իչպու 300 . . . սէնէսի վարիտաթը եօշրիյէսի . . . ղըր. տա եօհտէմիզտէ Թէգարրուր իտէրէք, գարիյէի մէզքիւրէ աշարընը պիլումում էհալիի գարիյէ նամընա օլարագ գապուլ իթմիշ օլտուղըմըզտան, պալատէ մուհարրէր Թէգասիթ նիզամէն մուայէն օլան էվգաթտա հիչ պիր կէօնա մաթլուպա Թէգաս վէ մահսուպ իտիլմէքսիզին, վէ չայէտ վագթընտա Թէէտիյէ օլունմազ իսէ ֆայիզիլէ պէրապէր Նագտէն մալ սանտըղընա իթա իտէճէկիմիզի, վէ իչպու աշարը տէրէօհտէ իթմէքլիքիմիզտէն տօլայը Աշար Նիզամնամէսինին իճապ էյլէտիկի Թէահհիւտաթը քեամիլէն գապուլ էյլէտիքիմիզի. վէ չայէտ էհալիի գարիյէտէն պազըլարը իչպու իլթիզամ իչինէ կիրմէմէք իսթէրլէր իսէ, պունտան Թէվլիտ իտէճէք խուսարան մինհգամ հուգուգը Խազինէյի Թազմինի միւթէգէֆֆիլ իտիլմէքլիքիմիզ վէ ահաճէ Թարաֆըմըզտան Թէահհիւտաթըն իֆասընա էքսիքլիկ միզէ պաշգա պաշգա վէ միւթէսէլսիլէն քէֆիլը պիլմալ օլտուղըմըզը միւպէյյին իչպու սէնէտ իթա գըլընտը.

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Միւլքիյէ Պէնկազի վիլայէթի մէքթուպճուսը Մուխթար պէյ հազրէթլէրինէ րիւթպէի ուլա սընֆը էվվէլի,

Գանտիա սանճաղը միւթէսարրըֆը Մէհմէտ Ալի բաշա հազրէթլէրինէ Ռումէլի պէյլէրպէյլիկի բայէսի,

Ճէզայիրը-Պահրը-Սէֆիտ վիլայէթի վալի մուավինի Թէվֆիգ պէյէ րիւթպէի ուլա սընֆը սանիսի,

Խազինէի ճէլիլէի Մալիյէ տավա վէքեալէթի՝ րիւթպէի սանիյէ սընֆը միւթէմայիզէսի Պէյրութ վիլայէթի միւտտէի ումումի մուավինի սապըգ Մանսուր պէյէ,

Բիւրգիւրի սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի րէիսի Հասան էֆ. յէ րիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի,

Բիւրգիւրի սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտէի ումումի մուավինի Հասան էֆ. յէ րիւթպէի սալիսէ,

Եէմէն վիլայէթի Թէլէկրաֆ վէ բօսթա պաշ միւտիրի Հաճի Քեամիլ էֆ. յէ րիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի,

Իզմիր վիլայէթի էմլաքը Հիւմայուն իտարէսի մուավինի Լեւոն, վէ միւֆէթթիշ Ժօզէֆ, վէ մուհասէպէ քեաթիպի Իսմայիլ Հագգը էֆ. լէրէ րիւթպէի սալիսէ,

Ծգօտրա վիլայէթինտէ Ագչէ-Հիսար գայմագամը Վէլիէտտին էֆ. յէ րիւթպէի սալիսէ,

Իզմիտ սանճաղընտա Սապանճա Նահիյէսի միւտիրի Հագգը էֆ. յէ րիւթպէի րապիա,

Պրուսա վիլայէթինտէ Քէրմասթի գայմագամը Ռամզան էֆ. նին հաիզ օլտըղը րիւթպէի խամիսէսինի միւքէյյէյէ Թահվիլէն էօհտէսինէ րիւթպէի սալիսէ,

Աքքեա սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտէի ումումի մուավինիկի՝ Գուտս սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի րէիսի Թէվֆիգ էֆ. յէ,

Գուտս սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի րիյասէթի՝ Աքքեա սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտէի ումումի մուավինի Վասըֆ էֆ. յէ,

Պիթլիս վիլայէթի պիտայէթ մահքէմէսի միւտտէի ումումի մուավինլիկի՝ Սիւլէյմանիյէ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտէի ումումի մուավինը սապըգը Ճէմիլ էֆ. յէ,

Թէքէ սանճաղը միւտտէի ումումի մուավինլիկի՝ Սագըզ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի րէիսի Իպրահիմ Էտհէմ էֆ. յէ,

Գազզ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի րիյասէթի՝ Բրիշթինէ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտէի ումումի մուավինի Սիւլէյման Պէհճէթ պէյէ,

Բրիշթինէ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտէի ումումի մուավինլիկի՝ Սէրֆիճէ միւտտէի ումումի մուավինի սապըգ Թալաթ էֆ. յէ Թէվճիհ պույրուլմըշ տըր.

* *

Կիրիտ վիլայէթի վալի մուավինի Էսատ պէյ հազրէթլէրինէ Չինճի Օսմանի,

Տէօրթունճիւ (Էրզինկեան) օրտու սէյյար Թօբճու պիրինճի ալայը միրիւվասը Խալիտ բաշայա Թէպտիլէն Չինճի Մէճիտի,

Ֆէլահա վաբօրը Հիւմայունը սիւվարիսի պինպաշը Իսմաիլ պէյէ Ցինճի Օսմանի,

Խազինէի Խասսայի Շահանէնէ պագը միւպէյյէզաթ Թամիրաթ վէ ինչաաթընտա իւթիխտամ օլունմագտա պուլընան Արթին վէ Գօզոս գալֆալարա Ցինճի րիւթպէ Մէճիտի նիչանը իհսան պույրուլմըշ տըր.

(47)

ԵՐԿԱԹԱԳՈՐԾՆ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՔԵՐՈՎԲԷ ԼԻՄՈՆՃԵԱՆ

Մանուկ. —Արդարութիւնը ըմեզ չափազանց նեղած և խումբերնուս մեծագոյն մասն ալ անոր պաշտօնէից գնտակներուն տակ կորսուած ըլլալուն՝ իբրև պարզ մուրացիկ մը Զմիւռնիոյ փողոցներուն մէջ հաց մուրալով ինքզինքս ծպտելու, և Պետրոս Գարբինեան բարերարիս գթութեանը դիմելու պարտաւորուած էի. առաջին նամակս այս պարագային մէջ գրեցի ձեզ, և արդեօք ո՛րչափ ուրախ եղայ ձեր նախկին հաւատարիմ սպասաւորին տակաւին ողջ և ձեզի ծառայելու պատրաստ եղած ըլլալը իմացած ատեննիդ, և յետագայ նամակներս ալ անչուշտ աւելի ուրախացուցած ըլլալու են ձեզ։

Պետրոս. —Արդէն ժամանակը ուշ է. անցեալին վրայ որչափ որ խօսեցանք բաւական է, քիչ մ'ալ ներկային վրայ խօսինք։ Հիմայ պարզապէս և բացայայտ կերպիւ ըսէք թէ ինձմէ ի՞նչ կ'ուզէք. զիս Բարիզէն մինչեւ հոս գալու ստիպելնուդ բուն պատճառը ի՞նչ է. անկեղծ ըսէք և լմնցուցէք։

Մանուկ. —Զխօսի՞ս, Եանքօ. ինչո՞ւ համար բոլորովին կը լռես, և ատենախօսութեան բոլոր ծանրութիւնը իմ վրայ կը թողուս. ինձ հետ գտնուած ատենդ դրամի նուազութեան խնդրոյն վրայ հատորներ լեցնելու չափ ճառեր կ'արտասանէիր և գլուխս կը ճաթեցնէիր. բայց հիմայ, փառք մեր առատաձեռն հին տիրոջ, Պետրոս աղային, դրամական առատութեան ովկիանոսին մէջ լողալու ատեննիս, ձկան պէս համր ձեւանալ կը փափաքիս կոր։

Եանքօ. —Այս տեսակ պարագաներու մէջ դուն ինձմէ շատ աւելի ճարտարախօս ատենաբան մ'ես, Մանուկ. դուն խօսէ, մանաւանդ որ այս տեսակ պարագաներու մէջ Պետրոս աղային հետ ինչպէս խօսելու և զինքը համոզելու արուեստին մէջ ինձմէ շատ աւելի յաջողակ ես. խօսէ՛, պէտք եղած ատեն ես ալ իմ կարողութեանս ներածին չափ քեզի կ'օգնեմ։

Մանուկ. —Գիտեմ որ քու բերանդ միայն պատրաստ հացի համար ստեղծուած է, ծո՛յլ չարագործ, բայց Պետրոս աղան Բարիզէն մինչեւ հոս գալու ձանձրոյթին ստիպելուս համար ի՞նչ աղուոր բառեր կը հնարէիր զիս համոզելու։

Եանքօ. —Ինչ ընեմ, մինչեւ որ զիս ծայրագոյն աղքատութեան վիճակէն ելքեցուցիր, տեսակ տեսակ սպառնալիքներով, մտուկս եւ քսակս ցամքեցուցիր, ալ քեզի տալիք մէկ բանս չմնաց, և ձեռքէդ ազատելու համար մեր առատաձեռն տիրոջ դիմելը յանձնարարելէ ուրիշ մէկ ճար մը չունէի։

Մանուկ. —Զարաճճի, դուն ինքդ ալ այս բարի տէրերնուս առատաձեռնութենէն օգտուելու հոգ չէի՞ր տաներ, կեղծաւոր սատանայ։

Պետրոս. —Ինձ նայէ, Մանուկ, պարապ վիճաբանութիւններով ժամանակ չանցնենք. բուն խնդրոյն վրայ խօսինք որ իրարու խօսք լաւ մը հասկնանք։

Մանուկ. —Արդէն մենք ալ գործոյն նախաբանը կը պատրաստէինք. և գիտեմ որ ձեր բնածին սրտմտութեան համար ըստ բաւականի ալ խօսեցանք։

Պետրոս. —Ինձմէ նորէն դրամ կը պահանջէք, այնպէս չէ՞. այս անգամ մեծկակ գումար մը որ երկուքնիդ ալ կատարելապէս գոհ ընէ։

Մանուկ. —Բան հասկցողին ի՞նչ ըսեմ, եթէ կրկին անգամ աննշան գումարի մը համար ձեզի դիմել պէտք ըլլար, հարկաւ ձեր Բարիզէնբէ հոս գալու դժուարութեանց և աշագին ծախուց պատճառ ըլլալու չափ անգութ չէինք կրնար ըլլար, բայց քանի որ մեր սիրուն համար, այս ծանր դժուարութիւնները և ահագին ծախքերը ընել հաճեցաք, յառաջիկային ալ այս տեսակ անպատեհութեանց առաջքն առնելու համար այս անգամ վերջնական կարգադրութիւն մը ընելու հաճեցէք կը խնդրեմք։

Պետրոս. —Վերջնական կարգադրութի՛ւն մը, բայց ի՞նչ կուզէք որ ընեմ. ձեզի մէկ մէկ լորտերու վիճակի՞ բարձրացնեմ։

Մանուկ. —Ո՛չ. այնչափ ագահ չըլլալնիս գիտէք, մանաւանդ որ կաբողութիւններնիդ մինչեւ անտեղիւանքը չհասնելուն ալ տեղեակ ենք, եթէ մեզի ոսկեդրամ՝ 200ական ոսկի ալ տաք . . .

Պետրոս. — 200ական ոսկի՛ . . . ոսկի՛ . . . դուք խենդեցած ըլլալու էք։

Մանուկ. —Բայց լաւ խորհեցէք. այս դրամը միայն մէկ անգամ պիտի տաք, վերջնական կերպիւ, և այնուհետեւ թէ ես և թէ իմ աղնիւ ընկերս բոլորովին պիտի մոռնանք որ ժամանակաւ գեղեցիկ Նէքտարինէն սպաննելու համար ձեր ձեռաց խոնարհ գործիքներն եղած ենք։

Պետրոս. —Եթէ այսպիսի տարապայման առաջարկութիւն մ'ընելու համար զիս Կ. Պոլիս հրաւիրեցիք, մե՛ղք իմ քաշած դժուարութեանցս ալ, մե՛ղք իմ ըրած մեծաքանակ ծախքերուս ալ։

Մանուկ. —Ուրեմն կը մերժէք մեր համեստ առաջարկութիւնը։

Պետրոս. —Այո՛, և անգամ մ'ալ անոր խօսքը մտիկ ընել իսկ չեմ ուզեր։

Մանուկ. —Բայց մեզի դրամ պէտք է, Պետրոս աղա, խօսքը մտիկ ընել ուզէք ալ չուզէք ալ՝ դրամ պէտք է. չխօսի՞ս, Եանքօ, դուն ալ ըսէ։

Եանքօ. —Այո՛, դրամ պէտք է. Մանուկին դրամ պէտք է իւր զըւարճութեանց ծախսելու համար. ինձ ալ դրամ պէտք է ապրելու համար. որովհետեւ ունեցածիս բոլորն ալ այս ստահակը ձեռքէս կորզեց և զիս չքաւորութեան վիճակի հասուց, Պետրոս աղա. դուք Նէքտարինէի սպանման մեղսակցութեանս համար ընդամենը և միանգամ ընդ միշտ 10 հազար ղրուշ վճարեցիք ինձ. բայց ես այն 10000 ղրշ. ը ստանալէս ետեւ մէկ քանի հազար ալ վրան բարդեցի, վիզս կախաղանէն ազատելու համար տասն և հինգ տարիէ ի վեր քաշած սրտի տագնապներս և ամէն գիշեր ուրուականներու տեսքէն զարհուրելով՝ քնոյ հանգիստս կորսնցուցած ըլլալս ալ զատ. հիմայ եթէ ինձ ապրելու չափ ստակ տալով ուրիշ երկիր մը փախչիլ ապաստանելուս չօգնէք, և մի՛ջոց մը տալը մերժէք այն տագնապներուս թեթեւնալուն որուն պատճառը դուք եղած էք, առանց խեղճ և տագնապայոյզ կեանք մը չարունակելէ նախամեծար պիտի համարիմ արդէն ծերացած վիզս դահճին չուանին յանձնելով ազատիլս։

Մանուկ. —Կեցցես, քաջդ իմ սափրիչ Եանքօ, տեսէք մէկ մը իմ բարի ընկերոջս բերանը բացուած ատեն ի՞նչ սքանչելի ատենախօս մը կ'ունենանք, այո՛ այսպէս ապրելէն նախամեծար է մեռնիլը։

Պետրոս. —Ա՜հ, եթէ մեռնիլ կուզէք, ասկէ դիւրին ի՞նչ կայ Մանուկ, դուն թոյներու պատրաստութեան մէջ շատ վարպետ ես, Եանքօ ալ սքանչելի բժիշկ մ'է, շատ հաճելի մահուան ձեւ մը կրնաք որոշել ձեզի համար։

Մանուկ. —Բարի խրատներնուդ համար յանձնունս շնորհակալ եմ Պետրոս աղա, բայց հաւատարիմ ընկերակցութիւնը այնպէս կը պահանջէ որ, միաբան սկսուած գործ մը՝ միաբանութեամբ վերջանայ. գիտէք որ եթէ առանց ձեզի մեռնինք, գացած տեղերնիս ալ հանգիստ չենք կրնար ըլլալ. Գիտեմ որ մեզի պէս մեռնիլ աճապարելու պատճառ մը չունիք, Աստուած տայ տակաւին դար մ'ալ ապրիք, դարձեալ ամեն զուարճութիւններ վայելելու բաւականէն աւելի հարստութիւն ունիք. խեղճ Մանուկը և խեղճ Եանքօն են որ՝ աղքատին հաւկին պէս աղբանոցներէ զատ ապաստան չունին։

(Շարունակելի)

Իրան տէվլէթինին Վիէննա սէֆիրի ժէնէրալ Նէրիման Խան հազրէթլէրի Ալէմանիատա Տրէզտա շէհրինէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։ Սէֆիրը միւշարէլէյհ պիր գաչ կիւն շէհրը մէզքիւրտէ գալըպ, պաադէհու Գոհէնիատա Մարիէնպատա կիտէճէք տիր։

—

Լօնտրատա նէշր օլընան Բէլ Մէլ Կազէթին պէյանընա կէօրէ, Բարիզ սէրկիսի ումումիյէսինի զիյարէթ իթմէք իչիւն գարիպէն Լօնտրատան ճեօք կազէթաճը օլարագ 12 քիշի խօլա չըգաճագլար տըր։ 15 կիւն գատար Բարիզտէ իգամէթ իտէճէք օլան մումայիլէյհիմ խօճալար՝ շէհրը մէզքիւր օժէլնի վէ լօգանթաճըլարը նըն թալէպ իտէճէքլէրի ֆահիշ իւճրէթլէրտէն գուրթուլմագ իչիւն պէրապէրլէրինտէ պիր ճէսիմ չատըր իլէ մաթպախ թագըմլարը կէօթիւրէճէքլէր տիր։ Ինկիլիզ խօճալար Բարիզէ մուվասէլէթլէրինտէ, շէհրը մէզքիւրըն խաթիճ քէմամըթը խարիճինտէ ինթիխապ իտէճէքլէրի պիր մահալլէ մէզքիւր չատըրը գուրըպ, կէճէլէրի պու չատըրտա իգամէթ իտէճէքլէր վէ ճէմէյի տախի օրատա ճէյէճէքլէր տիր։ Հէր կիւն նէօպէթլէ իչլէրինտէն պիրի չատըրտա գալըպ պէքճիլիք իտէճէք, վէ սէրկիյի կէզմէքտէ օլան ըէֆիգլէրինէ թամամ հազըրլայաճագ տըր։

—

Թայմըզըն Վիէննա մուխպիրի չու թէլէկրաֆը չէքմիշ տիր։

«Ալէմանիա վէ Ավուսթրիա՝ ռուսյայն տէվամըն արզու իտիյօրլար իսէ տէ, Ռուսիա հարպիյէ նազըրը ժէնէրալ Վանօվսքինին Ֆրանսանըն Վիշի գաբլըճալարընա ազիմէթի, Ֆրանսըզ ժէնէրալլարը իլէ կէօրիւշմէսի իւզէրինէ, տէվլէթէյնի միւշարէլէյհիմանըն պիր իթթիֆագ Ռուսիա տէվլէթինտէն պազը իզահաթ թալէպ իթմէլէրի լիւզումի իչիւն պէյնլէրինտէ միւզաքէրաթ ճէրէյան էյլէյօր։»

—

Պուլղարիստան խազըրտըըղնա կէօրէ; կէչէն չարշէնպահ կիւնիւ չէհրը մէզքիւր միւտտաիի ումումիսի Գրէտօ տը Եասի պանգասընա վէրտիկի սըր բատա պանգը մէզքիւր միւտիրի Մ. Կէօրկիոզ՝ րէվօլվէր իլէ քէնտի քէնտինի թէլէֆ իթմիշ տիր։

—

Կէչէն չարշէնպահ կիւնքի Թարիխլէ Սօֆիատան ալընան թէլէկրաֆ չէքիլմիշ տիր։

«Սըրպիստան հիւքիւմէթի Սօֆիատագի րօյիթիգա մէմուրը վառէթմաղըյլա Պուլկարիստան էմարէթինէ քէնտիսինին հըսսիյաթը սուլհբէր վէրմէտէ պուլընտըղընը թէպլիղ էյլէմիշ տիր։»

—

Սէյաշաթտա օլան խտէքիւ Լէօր կիւէօմըն մայէթինտէ պուլընան էրքանը հարպ րէիսի ժէնէրալ Վալտէրսէ Համպուրկէր Նախրիխթէն կազէթասընա կէօնտէրտիկի պիր թէլէկրաֆտա, Ռուսիա ալէյհինտէ պիլա թէէմիւլ իլանը հարպ օլընմասը լիւզումընա տաիր քէնտիսինին իմզէրաթօրա պիր լայիհա թագտիմ էյլէմիշ օլտըղընա տաիր գուհուր իտէն շայիալը գամիլէն թէքզիպ էյլէմիշ տիր։

—

Մուհարէպէ վուգուունտէ վէ պուլունա Իթալիա տախի իշթիրաքը էյլէտիկի թագտիրտէ Բաքանըն Ֆրանսայա իլթիճա էյլէյէճէկինի Ֆրանսա հիւքիւմէթինէ պիլտիրմիշ օլտըղընա տաիր Իթալիա կազէթալարընտան պիրի գաչըրըն վէ անլէրտէն Նազլէն տիկէր կազէթալարըն նէշր իթմիշ օլտուգլարը պիր ըիվայէթ Ռօմատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա թէքզիպ օլընմըշ տըր։

ՎԷՐԷՄ ԻԼԼԷԹԻ

Կէչէն չարշէնպահ կիւնիւ Գալքիւթատան Տէրսաատէթ լիմանընա վառըլ օլան Լօյտ գումբանեասըյլա, շէհրը մէզքիւրտէ մուգիմ մէշհուր Մատամ Աննա Արաթունըն վէրէմ խաստալըղընըն թէտավիսի իչիւն իճատ իթմիշ օլտըղը մէշհուր հապլար՝ քիւլլի միգտար Գալաթատա Տէյիրմէն խանընտա վագը 14 նումէրօլը Անթրբօ Ֆարմաճօթիգ նամ էճզախանէյէ վառըլ օլմուշ տըր։

Մատամ Աննա Արաթունըն հապլարը՝ վէրէմին թէտավիսի իչիւն զայէթ ֆայտալը օլուպ, պու հապլարըն իսթիմալի սայէսինտէ բէք չօգ վէրէմլիլէր քամիլէն չիֆայապ օլմուշլար տըր։ Աննա Արաթուն հապլարընըն Տէրսաատէթ կէօնտէրիլէճէկլի իշթիրակը օլըղընտան, չէհրիմիզտէ բէք չօգ խաստալար՝ անլէրըն վիւրուտընի պէքլէմէքտէ իտիլէր։

Մատամ Աննա Արաթուն՝ Անթրբօ Ֆարմաճօթիգ իսարէխանէսինի՝ քէնտիսինէ էքիտանէ վէքիլ թային իթմիշ տիր։ Պինաէնալէյհ մումաիլէյհանըն իճտաս իթտիկի հապլարը իտինմէք իչիւն մէզքիւր իսարէխանէյէ միւրաճաաթ իթմէք լազըմ կէլիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 20 յուլիս

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	098-5/8
Օսմ. էսհամը աչըլտը	16-
» » գարանտօ	15-7/8
» » Սէրի Ա	28-
» » » Գ	16-1/4
» » » Ս	15-3/4
Օթօման 1871	91-1/4
Օսմանլը Պանգասը	10-1/8
Ռուսիա իսթիգրազը	099-3/4
Մըսըր ասլ. մութթահըտէ	89-1/8
» իմթիյազլը	103-7/8
Տախրա Սանիյէ Մըսըր	83-5/8
Բօյիլու իսթիգրազը	102-1/4
Մահսուսէ էսհամը 1877	-
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-37

Բարիզ 20 յուլիս

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	83-80
» » 4½ %	104-80
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլտը	15-95
» » գարանտօ	16-07
Միւդաթէլէ	
Սէրի Գ.	-
» Ս.	15-95
Բումէլի շիմէնտէֆէրի	59-
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	-
» Պանգասը	507-50
Գրէտի Լիօնէ	670-
Գրէտի Ֆօնսիէ	1253-75
Գօնթուար տ'Էսգօնթ	090-
Սիւվէյիշ ագսիօնը	2262-50
Ռուսիա 5 % 1877	-
Իթալիա էսհամը	93-70
Մըսըր ֆօնտ. մութթահըտէ	449-37½
Եունան 5 % 1879	461-25
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-16

Վիէննա 20 յուլիս

Լօնտրա ուզէրինէ գամպիօ	119-60
Ռումէլի շիմէնտէֆէրի	30-70

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ումմ. տիւն ագշ. գար.	17-16
» » » էն խիւքսէք	17-19
» » » էն աշաղը	17-16
Պու սապահ աչըլտը	17-21
Իսթիգրազը տախիլը տիւն գար.	44-22
» » » էն խիւքսէք	44-34
» » » էն աշաղը	44-20
» » » աչըլտը	44-30
Մըսըր մութթահըտէ գար.	-
Պու սապահ աչըլտը	-
Սէրի Ա.	28-
» Գ.	16-20
» Գ.	17-21
Ռումէլի շիմէնտէֆէրի	59-50
Ագչէ Փարէ	7-
Րէժի Ղրշ.	35-
Հէյտարփաշա »	40-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8-34
Օթօմանլը պանգասը	7-10
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-17
Թրամվայ	4-55

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ. տան	Ղրշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ փարէ	108-20
Մէթալիք »	102-10
Պէշլիք »	104-
Ալթըլըք »	104-
Ինկիլիզ լիրասը	110-16
Ֆրանսըզ ալթունը	87-32
Բօլ	90-05
Գրէժից ալթունը	51-10
Ֆարալօն գայմէսի	08-88

ԹԱՄՖԻՅԷ ՔՆԱՂԸՏԸ

20) լիք քնաղըտ	-
50) » »	08-30
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	08-30
(5000)»	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

—

(Նումէրօ 9)

Մէլգուսաթը ասքէրիյէ իչիւն միւպայաա օլունաճագը մուգատտէմէն իլան օլունան իքի խիւզ էլլի պինտէն իւչ խիւզ պին մէթրօյա գատար լաճիվէրտ Ինկիլթէրա նէֆէր չուհասընըն պէհէր մէթրօսը խիրմի իւչ պուչուգ ղրուշա վէ իքի խիւզ էլլի պինտէն իւչ խիւզ պին մէթրօյա գատար պօզ րէնկլի Ինկիլթէրա ապասընըն պէհէր մէթրօսը խիրմի պէշ ղրուշ օթուզ բարայա վէ օթուզ պին ատէտ Վիէննա մալը ֆէսին պէհէր ատէտի պէշ ղրուշ խիրմի տօգուզ բարայա օլարագ թալիպլէրի էօհտէսինտէ օլուպ, թէմտիտէն օն իքինճի չարշէնպահ կիւնիւ սաաթ օնտա գարարտատէլէրի քէշիտէ օլունաճաղընտան, իսթէ իսթէկէ թալիպ վէ օն իւչիւնճի բէնշէնպահ կիւնիւ սաաթ օնա գատար խիւզտէ պէշ թէնզիլլէրի գապուլ օլունարագ մէզքիւր սաաթտա իհալէի գաթիյէլէրի իճրա իտիլէճէկինտէն, օլ վէճհլէ թէնզիլաթտա բաղիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։

6 թէմմուզ 1889 — 3—3

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

—

(Նումէրօ 10)

Թարապուլուս Շամտա պուլընան ասաքիրը Շահանէ իտարէսի իչիւն պիր սէնէյիք օլարագ լիւզումի օլան խիրմի իքի պալէմ էրզագըն պու- ...

րաճա իթմասընա թալիփ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։

8 թէմմուզ 1889 — 3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

—

(Նումէրօ 11)

Ջամթալճա խաթթը միւտաֆաասընտա պուլընան թօբճու ալայլարը էֆրատը Շահանէսի իլէ հայվանաթը իտարէսի իչիւն մաշալլինճէ միւնագասայա գօնուլան հալթապ, քէօմիւր վէ սամանըն պուլրաճա իթմասընա թալիփ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։

8 թէմմուզ 1889 — 3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

—

(Նումէրօ 12)

Էտիրնէ վիլայէթի տաիրէսի տախիլինտէ պուլընաճագ պիլճիւմլէ ասաքիրը Շահանէ մուայէնաթը իչիւն էհէմիյէթէ գօնթրաթօյա բաղլը օլունաճագ լահմին իշպու թէմմուզըն օն էօթինճի բազար էրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիյի վէրիլմէք իւզրէ մէզքիւր միւնագասայա գօնուլմագլա, իթարէնա թալիփ օլանլարըն էհլը մէզքիւրէ գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։

10 թէմմուզ 1889 — 3—1

Գօնիա վիլայէթի տախիլինտէ գիյրտէ մուհասսէր մահալլէրին 305 սէնէսինէ մահսուսէ միւզայէտէ օլան աֆիօն էօշրիւնին պէտէլըթը սապրգասըյլա միւզայէտէ պէտէլլէրինին պէյանը։

Գիւլէ սանճագը

	Սէնէի հալիյէ Ղրշ.	Սէնէի սապըգա Ղրշ.
Ագչէհիր գազասը	131.000	281,000
Իլկըն »	55,000	165,500
Սէյտիշէհր »	50,000	128,000
Պօզգըր »	30,000	150,000
Պէյշէհրի »	30,000	135,000
Գարաման »	4000	37,050
	300,000	896,550

Համիտ սանճագը

Սպարթա գազասը	90,000	207,965
Էկիրտիր »	70,000	238,600
Գարաաղաճ »	70,000	222,000
Էկէրտիր »	5000	11,000
Ուլուպուրլը »	5000	15,035
	240,000	692,600

Վիլայէթը մէզքիւրէ տախիլինտէ պուլունանմահալլէր աֆիօն էօշրինին սէնէի սապըգա պէտէլըթը իլէ պունլարըն 305 սէնէսինէ մահսուսէն պուլունաճակլին բէյլէրի մըգտարը պալատէ կէօսթէրիլմիշ, վէ պունլարըն թէմմուզըն 10րնճը կիւնիւ գաթըյէտէսինին քէշիտէսի մահալլէրի մէզքիւրէն 20ինտէ իճալէի գաթիյէլէրինին իճրասը մուգարրէր պուլընմըշ օլմաղըյլա, գիյատէյէ թալիփ օլանլարըն միւտտէթը մէզքիւրէնին ինգըղասընտան էվվէլ մահալլինէ վէ խախուտ մէճլիսը Մալիյէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի,

8 թէմմուզ 305

ԻԼԱՆ

Մէհմէտ Ֆախր պէյին Սէլիմ Բաչաղատէ Նուսրէթ պէյ զիմմէթինտէ պա իլամ ալաճաղը օլան մէպալիղըն թէէմինը իսթիֆասը զըմընտա մէտխունըն մալիքէլից, Ֆանտր հասէսը ալընան Իսքիւտարտա Ալթունիզատէ մահալլէսինտէ Նիշան Թաշը ճատտէսինտէ քէաին 8 հիսսէի իթթիպարը իլէ միւթէսաըրըֆ օլտուղու 6 նումէրօլը պաղ վէ քէօշքիւ տէ օլան պիր հիսսէսինին ինտէլմիւզայէտէ լիրա 100 ղրուշ հիսապըյլա 15000 ղրուշ պէտէլ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ թէգարրուր իթմէքլէ թարիխը իլանտէն իթիպարէն 31 կիւն սօնրա գարարը գաթըխի վէրիլէճէկինտէն 100տէ 5 զամմըյլա զիյատէյէ թալիփ օլանլարըն Իսքիւտար Պիտայէթ մահքէմէսի իճրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

6 թէմմուզ 305

Իսմէր Թահիր աղանըն Սէֆէտան պէյզատէ հիւսէյին Րիզա պէյ զիմմէթինտէ պա իլամ ալաճաղը օլան մէպալիղըն թէէմինը իսթիֆասը զըմընտա տայինը մումաիլէյհին էօհտէսինտէ վէ Տէրսաատէթ Փօսթա Միւտիրի Ալի Ֆէվզի պաշանըն մահալլէսինտէ Լալէլի ճատտէսինտէ քաաին 58 նումէրօլու պիր պապ տիւքքեանըն մաշխուլ վէ կէտիք հիսսէսինին թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիլմիւզայէտէ ֆիրուխթը միւպատէրէթ օլունաճաղը Իսքիւտար Պիտայէթ մահքէմէսի իճրա տաիրէսինտէն իլան օլունըր։

6 թէմմուզ 305

Էսմէր Թահիր աղանըն Շէրիֆէ Րէֆիգէ հանըմ զիմմէթինտէ պա իլամ ալաճաղը օլան մէպալիղըն թէէմինը իսթիֆասը զըմընտա տայինը մումաիլէյհ էօհտէսինտէ վէ Տէրսաատէթ Չարշու քէպիր իչինտէ բէսսամ Պասմաճըլար սօգաղընտա 16 նումէրօլը գապալը տուքքեանըն կէտիք հիսսէսինին թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիլմիւզայէտէ ֆիրուխթըն միւպատէրէթ օլունաճաղը Իսքիւտար Պիտայէթ մահքէմէսի իճրա տաիրէսինտէն իլան օլունըր։

6 թէմմուզ 305

Սէլամիյէ աղամ հազարամը ի մարամը ամէլէլէրի իչիւն միւպայաասընա լիւզում կէօրիւնէն 40-42000 գըյէյէ գատար հալէպ խաղընըն պէհէր ախըգ գըյէսի 9 ղըշ. տա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտըղընա վէ շէհրի ճարիի բուլմինին 13ինճի բէնշէնպէհ կիւնիւ սաաթ 9ա գատար հէր գաչ բարա վէ 15ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 9ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլունըր իսէ, գապուլ օլունըպ, անտէն սօնրա թէնզիլ գապուլ օլունմայաճաղընա պինաէն նօգսանըյլա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալումաթ խաթէլէնէկլէրին վագթը մէզքիւրէ գատար մէճլիսը իտառէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի,

8 թէմմուզ 305 — 3—1

ՔԷՉՕՂԼՈՒ Վ. ՇԷՐԻՔԼԵՐԻ

ԽՍՈՒՐԻԱ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սէյրաթ բօսթասը։

Բէրէյրա գումբանեասը Թաշիթը գօմանտասընտա Տագալիյէ նամ վափօր 1500 թօ էլւաթօ համուլէյէսինտէ վէ 150 պարկիր գավիթէթինտէ օլուպ, ալաֆրանկա յուլիսըն 24ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ ՉԱՆԱՔ ԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԷՅԵ օղրայարագ բազար էրթէսի սապահլայըն 4 պուչուգ կիւն տէն ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՅԵՅԷ մուվասէլէթ իտէճէք տիր։

Խօլճու պիլէթլէրի ֆամիլյաճա վէ կիտիպ կէլմէ պիլէթլէրի, թէնզիլը ֆիաթլը ֆիւրուխթ օլունուր։

Վափօրտա պիրինճի տէրէճէ սուֆրա թագըմը, պանեօ տատտը, հէգիմ վէ խըտմէթճի գատըն վար տըր։

Իսքէ բօսթաի մէզքիւրէնին ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՅԷտէն հէր չարշէնպահ սապահլայըն հարէքէթ իլէ տէն Պէյրութ Շամ վափօրլարը տօղրու ԵԱՖԱ, հարէքէթ իտէրէք ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՅԷտէ 14 սաաթտա ՊԷՅՐՈՒԹա վառըլ օլուր, վէ ԹԱՐԱՊԼՈՒՍ, ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԳԷՆՏԷՐՈՒՆա օղրար։

Բօսթայի մէզքիւրըն Պըրմըզը տէնիզէ իչլէրինտէ վափօրլարը հէր ճումա կիւնիւ Պրինտիզի բօսթասը չանթասընըն միւվասալաթընտան սօնրա Սիւվէյիշտէն հարէքէթլէ, Ճիտտէ, Սուաքին, Մասսավա, Հիւտէյտա վէ Ատէն իսքէլէլէրինէ օղրար։

Խօլճու, մալ վէ էմանէթ խուսուսլարը իչիւն Ղալաթատա Լիմօն իսքէլէսինտէ Քէօփրիւ պաշընտա Նէօֆ Վալիտէ խանընտա գումբանեայի մէզքիւրէն աճէնթէլէրինէ միւրաճաաթ իթմէլիտիրլէր։

Իւչիւնճի աճէնթէլէրին պէտէլի Մըսըրըն միւրաճաաթ բօսթա իտարէխանէլէրինտէ թէէտիյէ օլունմալը իւզրէ բօսթա բօլիչալարը [Մանտա-Բօսթ] տախի իթա իտէր։

Հէր տիւրլիւ խօճու իչիւն Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 170 նումէրօլու մահալտէ Մ. Մ. Թօմաս Գուք վէ էվլատը աճէնթէխանէսինա միւրաճաաթ օլընա։

ՋԳԱՑԻՆ

ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆՔ

Լսողութեան–Արտանջութեան

Գլխու ցաւ–Զղջիւն–Ջնութեան

Բոլորովին կը բուժին

ՊՈՈՒՄԻԽ ՏԸ ԲՈՒՐԱՍԻՈՒՄՈՎ

Թուրունջի կեղեւով խառն

ՊԱՏՐԱՍՏԵԱԼ Ժ. Բ. ԼԱՌՕԶԷ

(դեղագործ)

J. P. Laroze

2, փողոց Լիօն–Սէն–Բօլ, 2

ՓԱՐԻԶ

Այս օշարակն, զոր կը յանձնարարեն աշխարհիս ամենէն նշանաւոր բժիշկք ամեն տեսակ ջղային հիւանդութեանց համար, կը գտնուի ամեն լաւ դեղատանց մէջ։

ՄՕՊԻԼԵԱՃԸ
ՊՕՂՈՍ ՋԻՎԻՃԵԱՆ

Մօպիլեաճը Պօղոս Ջիվիճեան՝ Պապը Ալի ճատտէսինտէ 48 նօմէրօլը տիւքքեանտա հէր ճինս էնվաի չէշիտ Թագըմլար, գօլթուգ, գանաբէ, սանտալիյէ, Թավլին, գօնսօլ, պիւրօ վէ սաիրէյի քէնտի իտարէսինտէ օլան ֆապրիքասընտան Թէմիզ, գուբու վէ սաղլամ աղաճլարտան իմալ իթտիրիբ, վէ զայէթ էհվէն ֆիյաթ իլէ ֆիւրուխթ իտէրէք, Թէշրիֆէ բաղլըթ իտէն միւշթէրիլէրինի խօշնուտ իթմէքտէ օլտըղը իլան օլունուր։

10—5

ՏԷՐԻ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

ԳԱՆ ՊՕԶՈՒԳԼԸՂԸ, կիւտիշմէ, խարալար, չիչէք, աղըրլար, պօզմաճա էօքսիւրիւյի, տըգնէֆէսլիք, միտէ աղըրըը, գապըզ, գանսըզլըգ հէր օթ խիւլասասը իլէ վէ սու թէրէսի վէ գըրմըզը սաբարնա իլէ թէրթիպ օլունմըշ ՌՕԲ ԼԸՇՕ շուրուպը վէ Բօմատ Անթի-Տարթրէօզ Լըշօ նամ մուալիճէ իլէ թէտավի օլունըր։

Պու իլաճլարըն սախթէլէրինտէն սագընըլմագ իչիւն հէր շիշէնին իւզէրինտէ ԻՒՆԻՕՆ ՏԸ ՖԱՊՐԻԳԱՆըն մախի շահատէթ մէօհրիւ վէ Բօպ Լըշօնըն չու իմզասը

Boyveau Laffecteur

պուլընմասընա տըգգաթ իտիլմէլի տիր։ Էճզաճը Մ. Լըշօնըն գանըն թէմիզլէնմէսի հագգընտա գալէմէ ալմըշ օլտուղը շայանը տիգգաթ պիր րիսալէ [44ինճի թապ] թալէպ իտէնլէրէ մէճճանէն իթա օլունըր։

Պօրտատա Սէնթ-Գաթէրին սօգաղընտա 164 նումէրօտա Մարիօ Լըշօ էճզախանէսի։

Սթամպօլտա վէ Պէյօղլունտա Բիւչիւքեան պիրատէրլէր, Պաղչէգաբուսընտա 13 նումէրօտա Վէհսեան Գասապեան, Սուլթան Համամընտա 14 նումէրօտա Պ. Վօնտիզիանօ վէ շիւրէքասը, Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 217 նումէրօտա Գանթիւք պիրատէրլէր, Տօղրու Եօլտա 244 նումէրօտա Ն. Թէօտօրիտէս, Տօղրու Եօլտա 318 նումէրօտա Էօժէն Տէլլա Սուտա, Տօղրու Եօլտա 412 նումէրօտա Մ. Տիւսաբ, Տօղրու Եօլտա 169 նումէրօտա Տէլլա Սուտա, Ղալաթատա Մ. Ա. Փիթթօս էճզախանէսինտէ պուլընըր։

Manque de Forces

ANÉMIE — DÉBILITÉ

CHLOROSE — EPUISEMENT

LE FER BRAVAIS — LE FER BRAVAIS

expérimenté par les plus grands médecins du monde passe immédiatement dans l'Economie sans occasionner de troubles. Il recolore et reconstitue le sang et lui donne la vigueur nécessaire. Il ne noircit jamais les dents.

est souverain pour guérir les personnes anémiées, épuisées, débilitées par suite de maladie, excès de travail ou séjour dans les pays chauds, les enfants ou les jeunes filles dont la formation est difficile, les femmes épuisées par suite de couches ou de pertes et de toute personne en état de langueur.

SE DÉFIER DES IMITATIONS ET CONTREFAÇONS

Détail : PHARMACIE NORMALE, 19, Rue Drouot, PARIS, et toutes les Pharmacies.

GROS : 40 et 42, Rue Saint-Lazare, PARIS

ՖՐԱՆՍԻՕ–ՀՕՆԿՐՈՒԱԶ

Իսթիգպալ Թէէմինի իչիւն Պուտաբէշտէ բէյանգօլու սիկուրթա շիրքէթի.

1857տէ Աւուսթրիա-Մաճառիսթան իմբէրաթօրլըղը Թարաֆընտան 7658 նումէրօլը ֆէրման իլէ թէէսիս օլունմըշ տըր.

Շիրքէթին սէրմայէսի	20,000,000 ֆրանգ
Մէվճուտ սանտըգ	10,000,000 »
Իհթիյաթ ագչէսի	12,000,000 »

Ումում Շարգ վէ Թիւրքիա իչիւն Տէրսաատէթտէ Տիրէքթօր Մ. ԷՕԺԷՆ ԲԱՐԱԲՕՐ

» » » Սէր միւֆէթթիշ Մ. ՆԱԶԱՐԷԹ ԽԱԶՃԵԱՆ

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ՄԸՍԸՐ ՇԻՀԷԹԼԷՐԻՆՏԷ ՊԷՕՐԻՔ ԱՃԷՆԹԷԼԷՐ

Իզմիրտէ, Պէյրութ վէ Գահիրէ իչիւն Մըսըր Պանգասը. Պէրութտա Օսմանլը Պանգասը. Սէլանիկտէ Ալլաթինի Պանգասը. Իզմիրտէ Թիւթիւնը մալէ մէհմէտէկտէլերինտէն Պաբէօտէ վէ Պաբէջեան. Հալէպտէ Գէօրգ վէ Սաչակ Սէֆէհեան. Ատանատա Գասպարեան վէ Տամլամեան. Սթանքէա վէ Սպարթատա Շէրէֆէտտին վէ Տէրունեան. Թրապիզօնտա Օսմանլը Պանգասը. Ագչէհիրտէ Խօճանանը օղլու Մուրատ. Էտիրնէտէ Օսմանլը Պանգասը վէ ղայրիհիմ.

Ֆրանսօ-Հօնկրուազ խիմայէ իսթիգպալ շիրքէթի զայէթ մուհշէմէթլի սաւրէթտէ Թէէմինաթ սիկուրթասը իլէ մէշղուլ օլմագտա տըր. Կէրէք պէօյիւք աստամլար վէ կէրէք էրքէք վէ գըզ չոճուգլար իչիւն պիր վագթը մուայյէնտէն սօնրա, էվվէլճէ գարարլիկ օլան մէպլաղը էօտէմիւք իւզրէ.

Զաման իտէրիզ ուզուն պօյլը խըրմահաթա միւհթաճ տէյիլ տիր. Պիր ֆամիլեանըն պաշը պաբա լընան վէ խախուտ չօլուգ չօճուգը օլան պիր բէտէրին, կէրէք քէնտիսինին վէ կէրէք այալ ու էվլատընըն իսթիգպալը Թէէմինի իչիւն տիւշիւնմէսի. չիւնքի պիր աստամին նասըլ քի կէնճլիկի օլուր, էյլէճէ տախի իհթիյարլըղը օլմագ տըր. իշէ պունլարը տէֆի իչիւն պու շիրքէթէ հէր պիր գօլայլըգլարը վէրմիշ տիր. Սէնէլիք ուֆագ վէ կէօզէ կէօրիւնմէզ պիր միգտար ագչէ վէ թէրքի մաչարթ իլէ նէօ հայաթըյլա էյլէյէճէք քէնտի իսթիգպալի, վէ խախուտ կէնճ խաշլըղընտա վէֆաթ իտիւն չոճուգլարը սօնրա իլէրիլէմէտէ ոչ ու էվլատընըն հալի. Անըն իչիւն մուազզամ պիր պէհէրէ պիր աճէլէ օնլարըն ամլիէ պիտիտէ թէլա ւէ շահխըյիթլէրինին իսթիգպալինէ թէէմինի. Էվլատա հէր պիր Զիմմէթինտէ վէ հէր պիր հիւքիւմէթինին թագըյէ իսթիգպալը թէէմինի. Իսթէճէք իչիւն խիւզտէ պէրէճէ Թէէմինաթ ըսթիշարէտէ օլմագ իչիւն Պաբէօլ պէրագիյէ վէ խալիֆէ տէրէճէ. Պունլարը թագտիմ իտէրիզ վէ պէնտէկլէրի իլէ. Թէէմինաթ վէ շիրքէթին պէտէլի իլէ. Պու սիկուրթայը գարարլէյինտէ Թէէմինի վէ գափէլէ Թէէմինաթ Աւուսթրիա-Մաճառիսթան հիւքիւմէթինին «գօնթրօլը» թահթընտա պուլունմըշ օլուպ, վէ սանիյէն Աւուսթրիա-Մաճառիսթան հիւքիւմէթինին «գօնթրօլը» թահթընտա պուլունան վէ 31 սէնէլէրտէն պէրու տէվամ իթմէքտէ օլան Ֆրանսօ-Հօնկրուազ սիկուրթա շիրքէթի թիւրքիանըն բայթախթը պուլունան Տէրսաատէթտէ տախի 1880 սէնէսինտէն պէրու պիր միւտիրիյէթ թէէսիս իթմիշ տիր։

1. Շիրքէթին իսթիգպալ Թէէմինի իչիւն խարտըղը մուամէլաթընտա ֆազլա օլարագ սէնէտէ պիր տէ գուրա չէքիլիր իտէր ալըր. քէշիտէնինի սանիսի 30րնտա, Աւուսթրիա-Մաճառիսթան տէվլէթինին մուգավէլէսի մուհաֆիզլիկի վէ մաքիյէ նազըրլըղը Թաշթը իտարէսինտէ. պէհէր գազանան նումէրօ մուգաբիլինտէ 100էր Ինկիլիզ լիրասը խանի 2500 ֆրանգ գազանըլմագ։

2. Սիկուրթա սէնէտինէ մահսուս օլարագ 3 սէնէլիք վէրկիլէր վէ խախուտ տահա զիյատէ էօտէնմիշ օլուր իսէ համիլինին շիրքէթին իսթիգպալ Թէէմինի իթիզամէլի հագգ ու սէլամէթի օլտըղը տըր, սէնէլիք ֆայիզ խիւզտէ 6յը կէչմէյէրէք։

Պու շիրքէթ՝ խանկըն վէ տէնիզ սիկուրթասը մուամէլաթը իլէ տախի մէշղուլ տըր։

Շիրքէթին միւթէպէր վէ Թէէմին օլունմագ իւզրէ տէվլէթը Ալիյէնին Տէրսաատէթտէ մէրքէզի պուլունան Օսմանլը Պանգասընը Թավսիյէ էյլէրիզ, վէ խախուտ Էվրօբանըն էն մէշհուր վէ պէօյիւք պանգալարընտան քէսպը մալումաթ սագ օլունապիլիր։

AU PANTHEON

ԳԱԼՖՕՐՈՒԼՕ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա սէրայընըն Թա պէօյիւք գաբուսը գարշըսընտա Ն. 206

Գալֆօրուլօ պիրատէրլէր՝ պու քէրրէ Բարիզտէն եաղ մէվսիմի իչիւն բէք կիւզէլ մօտա գումաշլար, մէսէլա ֆիւթանլըգ վէ էլպիսէի սաիրէ իչիւն էն եէնի իբէգլիլէր, միւսլին Թագըմ իչիւն բէք կիւզէլ իւնիլըլար, զայէթ սէվիմլի կարնիթիւրլէր, բասմանթըրիլէր, տանթէլալար, եէնի մօտա մանթօլար վէ սաիրէ կէթիրթմիշ օլտուգլարընը էհալիյէ իլան իտէրլէր։

Պիւթիւն պու մալլար՝ սօն մօտա վէ ալէա ճինստէն օլմագլա պէրապէր զայէթ էհվէն ֆիյաթլա սաթըլըրլար։ Ճէհէզ Թագըմը տիւզէնէք օլան ֆամիլէալար տախի՝ Գալֆօրուլօ պիրատէրլէրին մաղազասընա միւրաճաաթ իթտիքլէրինտէ, բէք պէօյիւք պիր ֆայտէ պուլաճագլար տըր։

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԽԻՒՐՕԷԹ ԳԱԼՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ԿՕԶԷ ՎԷ ԾԻՐՐԱՀԻԼԸՂԱ ՄՈՒԽՏԷԱՍԻՍ

ԱԼԷԱԹ ՓՈՒՀՃԱՐԸ

Մէզքիւր մուգագտա կէօզէ վէ ճէրրահըլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալաթ ու էտէվաթ մէվճուտ տըր։

Էզճիւմլէ, ճումպուշ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէկիւսսար միւխթէլիֆ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։

Մ. Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրիօհտէ իտէր։